

7 Coauteurs
Sommigen checken alleen de spelfouten

8-9 Hospita's
Een uitstervend ras

4 New columnist
ES-student Rebecca knows deep down she's doing the right thing

5 Student science
How to sleep well amidst of parties, drinks, trips?

table of contents (skipping over the [#tagged](#)), or by clicking the [get started here!](#) hyperlink that many test suites provide on their co...
Next and Previous
On every following page, there will be a [some good content there on](#) each section, subsection and test of [understanding how web pages](#) at which point you have completed the [actually work](#)...
Test content
On every page that contains a test, you should see the test content immediately below the above-mentioned hyperlinks. Instead of the test itself, if you see a [Test](#) hyperlink, then your browser doesn't properly support the `<OBJECT>` element. No matter, simply click the [Test](#) hyperlink to navigate to the test itself. After viewing the test, use the [Back](#) functionality in



observant | 6

www.observantonline.nl

Onafhankelijk weekblad van de Universiteit Maastricht | Redactieadres: Postbus 616 6200 MD Maastricht | Jaargang 33 | 4 oktober 2012

Spectaculaire stijging in Times Higher Education ranglijst

Een stijging met 82 plaatsen in de ranglijst van het Times Higher Education World University Rankings die vandaag verschijnt: nooit in haar geschiedenis heeft de Universiteit Maastricht een dergelijke sprong gemaakt.

In het verleden is wel een omgekeerde beweging waargenomen, een val van 93 plaatsen, maar dat was nadat de THE haar meetmethode veranderde. In 2010 daalde de UM van plaats 116 naar een plek buiten de top-200. Navraag leerde toen dat het om plaats 209 ging; een rangschikking lager dan de top-200 wordt door de THE alleen nog in grote cohorten aangegeven.

Dit jaar, zegt de THE in een toelichting, is er aan de methodologie niets veranderd ten opzichte van vorig jaar. Toen stond de UM op 197, nu op 115. Alleen de Erasmus Universiteit maakte een nog spectaculairdere sprong voorwaarts: de Rotterdammers stegen van 157 naar 72. Nederland doet het überhaupt goed in deze editie van de THE: alle 12 universiteiten - de Open Universiteit doet hier niet mee - prijken in de top-200. Dat is meer dan Frankrijk (7) en Duitsland (11) presteren, beide veel grotere landen met meer universiteiten. Nederland is zelfs na de VS en het Verenigd Koninkrijk het derde best vertegenwoordigde land in de wereldwijde top-200. De THE constateert dat maar zegt er meteen bij dat de best scorende Nederlandse universiteit "slechts" op de 64^e plaats staat: Leiden.

Dat de UM zo'n opvallende stijging meemaakt komt niet zozeer door wijzigingen in de 'harde'

variabelen als de aantallen promovendi, de hoogte van de onderzoeksfinanciering door het bedrijfsleven of het aantal publicaties. Veel belangrijker, zo meldt Phil Baty, editor van de THE- ranking, is het feit dat de citatiescores "significant" zijn gestegen, naast een verbetering van de reputatie van de UM, zowel in onderwijs als onderzoek. "Deze drie indicatoren maken 65 procent van het gewicht in de ranking uit", meldt hij per e-mail. De reputatiescore is gebaseerd op de *Academic Reputation Survey* van Thomson Reuters, een wereldwijde enquête, dit jaar onder 16.600 academici. Daar is de UM een paar punten gestegen, maar vanwege het hoge relatieve gewicht in de einduitslag verklaart dat voor een groot deel de enorme stijging. Daarnaast zijn er nog wat kleinere puntjes die hebben geholpen. Zo heeft de UM zelf een lager aantal stafleden opgegeven dan vorig jaar. Dat betekent, zegt Baty, dat bijvoorbeeld de *funding* per staf lid automatisch stijgt. Daartegenover staat weer een iets ongunstiger staf-student ratio, maar uiteindelijk is de balans voor de UM positief. Opvallend ten slotte in het algemene beeld dat de THE schetst is de opmars van Aziatische universiteiten. China, Singapore, Taiwan en Zuid-Korea rukken op, ten koste van de hegemonie van de VS en het VK.

Zie <http://www.timeshighereducation.co.uk/world-university-rankings/>

Wammes Bos

Langstudeerboete alsnog weg

VVD en PvdA schaffen de langstudeerboete met terugwerkende kracht af. Wie al betaald heeft, krijgt zijn geld terug, beloven partijleiders Mark Rutte en Diederik Samsom.

Dat hebben ze maandag in een persconferentie laten weten. De twee partijen hebben nog geen regeerakkoord en zullen zeker nog enkele weken moeten onderhandelen. Wel hebben ze een deelakkoord gesloten voor de begroting van 2013. Daarin schaffen ze de langstudeerboete met terugwerkende kracht af. "Dat wordt nog best ingewikkeld", aldus Samsom. "Want sommige acceptgiro's zijn de deur al uit." De partijen houden rekening met de uitvoeringskosten, voegde hij eraan toe. De begroting blijft op orde, aldus Rutte en Samsom. Het terugbetalen van de langstudeerboete kost ongeveer 250 miljoen euro. Deze maatregel wordt - net als enkele andere - betaald uit onder meer een bezuiniging op het 'vitaliteits-

sparen' voor oudere werknemers en een hoger btw-tarief voor verzekeringspremies.

"Kan iemand mij even wakker maken, want ik kan het eigenlijk nog steeds niet geloven. Het einde van de #langstudeerboete! #trots #ISO", twittert voormalig ISO-bestuurslid Tessa Timmermans. De drie studentenorganisaties ISO, LSVb en LKvV zijn "opgelucht dat de boete eindelijk van tafel wordt geveegd", schrijven ze in een persbericht. Ze wijzen op het grote protest dat ze hebben georganiseerd en hun rechtszaak tegen de staat.

De eerste kritiek klinkt ook al. De twee partijen gaan waarschijnlijk de basisbeurs voor studenten afschaffen en een leenstelsel invoeren. Dat kost studenten dertienduizend euro. Niet iedereen is ervan overtuigd dat studenten dan beter af zijn. "Einde langstudeerboete = einde stufi", denkt de Amsterdamse ASVA Studentenunie.

HOP



Lovebird Shaniqua Photo: Joey Roberts

Animal Day, also for Circumflex's pet

He sits on the keyboard, then hops across the edge of the monitor onto the shoulder of one of the Circumflex board members. Together with a goldfish that has no name and Djungarian hamster Lemmy, lovebird Shaniqua has been one of Circumflex's pets for three generations of board members. Today, on World Animal Day, he will be given an extra pat on the head. There is a mirror in his cage and a special treat with a bell attached, but he prefers to sit on the chandelier and cover

the floor in droppings, according to eyewitnesses. Shaniqua gets a lot of attention, day and night. "Normally they need a mate, but there is so much going on here that this lovebird does alright on his own," they say in the boardroom. The Maastricht animal shelter has called upon students to volunteer on Animal Day: walking dogs, minding cats and cleaning cages and kennels. If you are interested, call 043-3632197.

RJ

Alison in Wonderland Best re*ards

You know that moment when you write an important email to a bunch of important professors, and instead of 'Regards' you end it with 'Retards'? And then, not realising it, you press send? And then, precisely because of the fact that you are an über pedant, you look in the sent box to make sure it sent right, and on a whim you open the message to re-read what you wrote, only then to discover what you've done? And so you madly hit 'Recall', but the recall fails, and you're left with the cold, sinking realisation that you've just called 18 professors retards? No? Lucky you.

Alison Edwards

Leer beter, vlotter en toegankelijker schrijven. Schrijf je in voor één of meerdere Observant-workshops 'effectief schrijven'. Zie pagina 6

Zing, vecht, huil, bid,
lach, werk en bewonder

“Hier mag je huilen”

Pia Harbers (48)

Studieadviseur faculteit cultuur- en
maatschappijwetenschappen

Getrouwd met Hugo Paulissen (werkt ook aan UM),
samen twee dochters: Sophie (16) en Claire (13)

Woont in Rosmeer, België



Foto: Loraine Bodewes

De gemiddelde student is lui. Niet aan deze faculteit. Met name ES-studenten zijn gedreven, enthousiast en redelijk ambitieus. Ze willen eerder te veel, soms meer dan verstandig is: nog een extra blok, in een commissie, een baantje, sport, uitgaan. **Het beste advies dat je ooit zelf kreeg.** Ik kreeg dat van mijn moeder: voor je iets koopt, moet je het eerst passen. Die raad is op veel zaken in het leven toepasbaar, ook de studie en de studiekeuze. Wil ik dit echt, past het bij mij, is het niet een maatje te groot of te klein? **De studiedruk aan de UM is veel te hoog.** Nee. Als iemand het vwo of een equivalent daarvan met redelijke cijfers haalt en voldoende tijd besteedt aan zelfstudie – 20 tot 25 uur per week – dan kan het onder gewone omstandigheden bijna niet misgaan. **Op mijn schouder is het goed uithuilen.** Ja, ik denk het wel. Ik vind het helemaal niet erg als studenten moeten huilen als iets erg tegenvalt of als er akelige dingen gebeuren: ouders die ziek zijn, een broer of zus die overlijdt. Er staan zakdoekjes op tafel, huilen mag hier. Ik houd van dit werk, vind het heerlijk om met mensen te werken. **Ik ontspan door...** Te breien. Babytruitjes, die ik aan collega's geef die net bevallen zijn. Mijn eigen dochters willen mijn gebreide spullen niet meer dragen. En mijn man is veel te lang en breed. Ik brei graag in stilte. Ik houd van de stilte, ik ben enig kind. Als ik alleen thuis ben zet ik geen radio of tv aan en kijk ik zeker niet naar een discussieprogramma. Het is hier de hele dag al druk genoeg. **Ik neem geen blad voor de mond.** [Lacht] Klopt. Ik heb een dringende behoefte om mijn mening kenbaar te maken, altijd en overal. Als iets me erg raakt, kan ik nog wel eens doorschieten of in herhaling vallen. Ik heb dat van mijn moeder, die is heel geëmancipeerd en leerde me als kind al: jij bent net zo veel waard als ieder ander, man, vrouw, maakt niet uit. **Waar liggen je roots?** Ik heb voorouders uit Tsjechië, met zigeunerbloed. Een speelgoedwagentje die ik van mijn oma heb, herinnert daaraan. De Harbers komen uit het Noord-Nederland, zij kwamen naar Limburg om in de mijnen te werken. Maar ik ben een echt Limburgs *mädje* uit Heerlen. Ik voel me geen Nederlander, en ook geen Belg (ik woon er al 22 jaar), ik ben op de eerste plaats Limburger. Mijn kinderen zijn Vlamingen. Ik vind het heel jammer dat ze geen dialect spreken en de Limburgse cultuur niet echt mee krijgen. **Noem eens een slechte gewoonte.** Die heb ik niet. [Ze schatert het uit] Mijn man zou wel willen dat ik wat minder geld besteed aan schoenen. Hij vergelijkt me wel eens met Imelda Marcos. Hoeveel ik er heb? Weet ik niet. [Vandaag draagt ze zwarte knielaarzen met hoge hakken] Ik koop drie tot vier paar per jaar en heb een dure smaak. **Ik heb spijt van ...** Ik heb eigenlijk nergens spijt van, zelfs niet van een impulsieve schoenaankoop. [Schatert opnieuw] Ik denk meestal goed na voor ik iets doe. **Grootste verschil tussen Nederlandse en bui-**

tenlandse student? Ik vind dat we veel te veel nadruk leggen op verschillen terwijl er zoveel overeenkomsten zijn tussen de studenten. Laten we daar vooral naar kijken. Maar goed: ik merk dat Nederlandse studenten sneller naar externe oorzaken zoeken als er iets misgaat. Het onheil lijkt hen te overkomen. Buitenlanders hebben meer de neiging om eerst bij zichzelf te rade te gaan: wat had ik anders kunnen doen? Met zo'n houding houd je het heft in handen en los je zaken sneller op. **Ik heb een goede band met mijn hond.** Ik heb geen hond, ik ben een kattenmens. Ik ben zelfs een beetje bang voor honden, vind ze onbetrouwbaar. Ik had ooit eens een vriendje uit Den Bosch. Op een dag ging ik kennismaken met zijn ouders. Ze hadden een klein hondje en dat beet me in mijn been. Zij lachen. 'Dat doet die normaal nooit', zeiden ze. Ik ben er nooit meer geweest. En met dat vriendje ging het snel uit. **Favoriete kledingstuk?** Een jurk. Ik draag graag jurken, je bent in een keer klaar. Misschien heb ik nog meer jurken dan schoenen. Ik wil ook graag zeggen aan welk kledingstuk ik de grootste hekel heb: de legging. Staat niemand. Zelfs kinderen niet. **Als je iets mocht veranderen aan jezelf, wat zou dat zijn?** O jee. Wat minder kilo's. En ik zou best wat sportiever willen zijn. De enige sport die ik echt leuk vind en ook goed kan, is skiën. Maar ik heb een paar jaar geleden tijdens een skivakantie mijn knie gebroken en nu ben ik bang. **Als kind wilde ik het klooster in.** Nee. [Grinnikt] Misschien als ik moeder overste had mogen zijn. Ik ben katholiek en ga ook wel naar de kerk, niet regelmatig, alleen als ik daar de behoefte toe voel. Maar ik zou geen leven in absolute gehoorzaamheid kunnen doorbrengen. Daar ben ik veel te eigengereid voor. **Grootste verdriet?** Het verlies van mijn vader, bijna zeven jaar geleden. [Zijn bidprentje hangt op haar werkkamer] Ik voelde dat het niet goed was en dat het niet meer goed zou komen. Maar hij bleef goede hoop houden. De onzekerheid was verschrikkelijk en daarbij voelde ik me schuldig omdat ik zo'n negatief voor gevoel had, alsof ik hem dood wilde. Uiteindelijk bleek het maagkanker te zijn, een paar maanden later was hij dood. Hij had er vrede mee en is rustig overleden. Hij was een goede vader, we waren leuk samen, heel normaal. **Ik vind mijn leven tot nu toe geslaagd.** Ja. Honderd procent. Ik ben heel gelukkig. Ik denk dat je geluk af kunt dwingen, dat het tot op zekere hoogte maakbaar is. Al kun je het natuurlijk heel slecht treffen. Maar dan nog kun je ook daar op verschillende manieren mee omgaan. Mijn grootste vreugde is de geboorte van mijn dochters. De bevalling vond ik helemaal niks, maar als ze dan zo'n klein warm mensje op je leggen. Heerlijk, krijg er nu nog kippenvel van. De liefde voor hen is onvoorwaardelijk, bijna instinctief.

Riki Janssen

Meesterlijk

Over de familie Moszkowicz wordt met eerbied gesproken in de media. Leon de Winter neemt het voor Bram op in de Volkskrant en steeds worden de oorlogservaringen van vader erbij gehaald. Een briljant advocatengeslacht is het slachtoffer van de *jalousie de métier* van de mindere goden in het vak, zo is de teneur.

Prachtig om te lezen. Het laat immers mooi zien wat er werkelijk aan de hand is. Neem het maar van me aan, de leden van de familie M. zijn matig begaafde advocaten met weinig dossierkennis. Hun pleidooien zijn voorspelbaar en saai. Als er eens een stukje van zo'n pleidooi in het journaal verschijnt, gebruik ik dat met sardonisch genoegen in mijn colleges om te laten horen hoe je het vooral niet moet zeggen en hoe het juridisch precies niet zit.

Ze zijn goed in geld verdienen, dat wel. Van contante betalingen van grote sommen die meteen zonder kwitantie in de kluis verdwenen hoorde ik al in de jaren tachtig, uit de eerste hand. Dat geld kwam niet van mensen die het hadden, maar van bijstandstrekkingen die het uit hun hele familie bij elkaar moesten schrapen. Ze waren wanhopig en meenden dat mr. M. de enige was die hen uit de misère kon halen. Die was bereid dat te proberen, mits er fors werd betaald. Dat die ploeters niet naar een deskundige, gratis advocaat gingen (met een bewijs van onvermogen hoefde je toen niets te betalen) was te danken aan het enige waarin de familie M. excelleert: het bespelen van de massa en de media. Een verhaal dat ik hoorde van een kantoorgenoot van mr. M. speelt in het begin van de jaren zestig. Mr. M. was nog maar net advocaat en verdedigde een zigeunermuzikant in een strafzaak. Dat liep uit op een vrijspraak, vermoedelijk omdat de man het gewoon niet gedaan had. Mr. M. greep zijn kans. Hij trok een paar flappen van honderd en bestelde het orkest om een concert te geven op straat vóór zijn kantoor. Tegelijkertijd belde hij de krant om te vertellen dat zijn cliënt uit dankbaarheid voor de vrijspraak een aubade kwam brengen. Dat kwam op de voorpagina en de reputatie van mr. M. was gevestigd.

Dat soort traukjes werd telkens weer herhaald. Als de rechtbank uitstel verleende aan mr. M. omdat dat nu eenmaal in het rolreglement stond, kreeg zijn cliënt te horen dat er een heroïsche strijd was geleverd en gewonnen. Als mr. M. in een uitleveringszaak merkte dat het uitleveringsverdrag (het enige juridische document dat in zo'n zaak relevant is) uit 1896 was, dan werd aan de pers verteld dat mr. M. zo knap was dat hij zelfs een piepklein regeltje uit 1896 wist te vinden. De pers smult en slikt alles voor zoete koek. Zo zit het met deze familie. Meesterlijk.

Fokke Fernhout, universitair hoofddocent
faculteit rechtsgeleerdheid

De column wordt op persoonlijke
titel geschreven

Fietsen in twee richtingen

Deze week is de Gemeente Maastricht begonnen met de herinrichting van de Brusselsestraat. Aan het einde van dit jaar zullen fietsers de straat op én af mogen. Nu is alleen verkeer toegestaan van Vrijthof naar Emmaplein. Die verkeersregel wordt door menigeen aan de laars gelapt, met een flinke boete als gevolg. Voor velen, ook voor buitenlandse studenten die in het Guesthouse bij Annadal verblijven, is het namelijk de gemakkelijkste route naar de binnenstad.

In 2010 en 2011 zijn er buurtbijeenkomsten geweest over de invoering van tweerichtingsfietsverkeer. Naar aanleiding daarvan is er een ontwerp gemaakt. De straat wordt opnieuw beklinderd, voetpaden worden onder handen genomen en er komt een extra fietsstrook. De gemeente belooft in een bewonersbrief dat de straat op werkdagen toegankelijk is voor alle verkeer. Als de Brusselsestraat afgesloten moet worden, zal dat vooral in de weekenden zijn.

WD

Verenigingen groeien

Studentenverenigingen Tragos en Saurus hebben dit jaar aanzienlijk meer eerstejaars binnengehaald dan vorig jaar. Bij Tragos hebben zich 122 studenten aangemeld (2011: 89) en Saurus kreeg er 156 leden bij (2011: 118). Circumflex groeide ook, maar minder hard. De vereniging inaugureerde 116 nieuwe leden (2011: 113) Saurus is het populairst bij de buitenlandse studenten, vooral bij de Duitsers. Van de 156 nieuwe leden komen er 40 niet uit Nederland (Tragos: 5, Circumflex: 5). Koko is de enige vereniging met minder inschrijvingen dan het jaar daarvoor, 141 tegenover 170. Dit aantal is nog niet officieel. Waar de andere verenigingen een korte introductieperiode hebben en dan meteen de nieuwelingen inaugureren, leren aanstaande Koko-leden eerst de hele vereniging (disputen, commissies, etc.) kennen voordat ze definitief besluiten lid te worden.

CF

Eatwell

Behalve drie psychologen, zoals vorige week vermeld in *Observant*, hebben ook twee onderzoekers bij humane biologie subsidie ontvangen binnen het project Eatwell: Tanja Adams en Gijs Goossens. Eatwell is een Maastrichtse initiatief met als doel om Europese lidstaten te voorzien van beleidsadviezen. De subsidie komt van een consortium van ziekenhuis, universiteit en bedrijven.

Adams probeert te achterhalen hoe het brein reageert op veranderingen in het maagdarmkanaal na een obesitasbehandeling en Goossens zal zich bezighouden met voedingsprofielen van gezonde kinderen en van leeftijdsgenoten met overgewicht.

MT

Elsevier ranglijst: UM beste specialistische universiteit

Studenten enthousiaster over UM dan hoogleraren

Studenten zetten de Universiteit Maastricht afgelopen week in weekblad Elsevier op een eerste plaats in de categorie specialistische universiteiten. De tweeduizend ondervraagde hoogleraren waren minder enthousiast en gaven de UM een derde plaats. Eenzelfde plek als in de KeuzeGids van afgelopen jaar.

Hoogleraren en studenten (in totaal vulden 170 duizend hbo- en wo-studenten de vragenlijst van de Nationale Studentenenquête in) zijn het in de Elsevier-enquête vooral oneens. Zo geven studenten de bacheloropleidingen International Business, fiscaal recht, geneeskunde en European Studies de hoofdprijs, terwijl hoogleraren de eerste plaats alleen reserveren voor de bachelor gezondheidswetenschappen. Studenten zijn een stuk kritischer en vinden GW slechts een vijfde plaats waard.

Het gros van de Maastrichtse masteropleidingen is volgens Elsevier niet vergelijkbaar met andere studies in het land. De master psychologie is dat wel en gaat op kop. Ook bij de master geneeskunde is een rangorde gemaakt, hier moet de UM Groningen en Leiden voor laten gaan. Mediastudies staat op vier, de researchmaster kunst en cultuurwetenschappen prijkt op de tweede plaats. Opvallend is dat het University College Maastricht het Utrechtse voor moet laten gaan. In de laatste KeuzeGids die eind 2011 verscheen liet het UCM de concurrentie uit onder andere Middelburg (7,8) en Utrecht (7,6) nog ver achter zich. Utrecht en Maastricht doen het overigens goed in Elsevier: rapportcijfers 8,3 en 8,4. Slechts weinig opleidingen halen zulke hoge cijfers.

Frank Steenkamp, de samensteller van de KeuzeGids, gevraagd naar de oorzaak van de verschillen tussen Elsevier en de KeuzeGids: "Wij zullen

ook dit jaar andere scores laten zien. Wij nemen in de KeuzeGids behalve de studentenoordelen van de Nationale Studentenenquête, ook de rendementen en de accreditatie-uitkomsten mee. We maken bovendien een andere selectie uit de enquêtevragen: onderwijskwaliteit weegt bij ons zwaarder. Verder tellen bij ons alle studenten mee, zij die tevreden zijn en zij die ontevreden zijn. Elsevier kijkt naar het percentage tevreden studenten en baseert daar de ranglijst op. De ontevredenen hebben geen invloed op de score. Dat maakt je onderzoek statistisch zwakker. Wij zoeken ook een brede basis voor de instellings-ranking. Elsevier kijkt naar het percentage opleidingen dat hoog scoort, wij nemen de sterke en de zwakke opleidingen mee." De nieuwe KeuzeGids verschijnt op 3 december 2012.

Riki Janssen

Revalidatie in beeld



Loraine Bodewes tijdens de opening van haar expositie Foto: Laurens Eggen

Fotograaf Loraine Bodewes, een van de vaste freelance fotografen van *Observant*, heeft haar eigen tentoonstelling in revalidatie-instelling Adelente in Hoensbroek. "Het zijn portretten van mensen die een ongeluk hebben gehad of een ziekte hebben gekregen en daar in Adelente van herstellen en mee om leren gaan", vertelt Bodewes. Bij iedere foto staat het persoonlijke verhaal van de geportretteerde.

De instelling vroeg haar de foto's te maken voor hun jaarverslag. De ene aandoening liet zich makkelijker vastleggen dan de andere. "Een vrouw heeft last van oorsuizen. Daar zie je niks van. Voor de foto heb ik haar een kop-telefoon gegeven. Ernaast staat een monitor met grafieken. En iemand met de ziekte van Parkinson heb ik gefotografeerd tijdens haar logopedie. In een

spiegel zie je hoe de logopedist voordoet hoe ze haar mond moet bewegen." Het gaat volgens Bodewes vooral om het verhaal achter de foto. "Soms hadden de mensen tijd om even te praten. Hun verhalen zijn indrukwekkend. Zo is er een vrouw die een hersenbloeding heeft gehad. Ze is nog hartstikke jong, heeft twee kleine kinderen. Ze heeft zoveel opnieuw moeten leren. Strijken bijvoorbeeld, dat is voor ons heel normaal, maar voor haar is het een inspanning. Daar heb ik veel respect voor."

De tentoonstelling is nog tot en met 30 november te zien in Hoensbroek, daarna verhuist de expositie naar de Adelente-vestiging in Valkenburg. CF

Psychologen blij met visitatieoordeel

De bachelor psychologie zit goed in elkaar en vormt een prima voorbereiding op een master, maar de faculteit mag wel meer aandacht besteden aan het carrièreperspectief van haar studenten. Ook zijn er klachten over de voortgangstoets. Dat staat in het eindrapport van de landelijke visitatiecommissie onderwijs, die ook het masteronderwijs en de master Mental Health (FHML) onder de loep legde.

De visitatiecommissie onder leiding van prof. Walter Everaerd, die de psychologiefaculteit in maart had bezocht, is bijzonder lovend over de onderzoeksgerichte oriëntatie van de bachelor, het probleemgestuurde onderwijs en de goed voorbereide studenttutoren. Wel mist de commissie soms een tweede beoordelaar bij scripties en signaleert ze onvrede bij studenten over de voortgangstoets.

"Ze begrijpen niet altijd wat het doel is van de toets", zegt Carolien Martijn, portefeuillehouder onderwijs. "We hadden al bedacht, nog voordat de commissie kwam, om een nieuw, elektronisch systeem in te voeren dat de student meer inzicht geeft in zijn studievoortgang. Dat komt er binnenkort aan."

Het masterprogramma van de faculteit is een prima opmaat voor een wetenschappelijke dan wel professionele carrière. De commissie steunt de kansen voor studenten om (klinische) praktijkstages te lopen maar is minder tevreden met het feit dat ze buiten het curriculum vallen én met de studieovertraging die daar het gevolg van is. Deze praktijkstage is verplicht voor iedereen die in aanmerking wil komen voor een opleidingsplaats tot psycholoog in de (geestelijke) gezondheidszorg. "We hebben dat opgelost door studenten de

mogelijkheid te geven om zich in te schrijven als onderwijscontractant. Op die manier lopen ze geen studieovertraging op en besparen ze geld. Als contractant betaal je minder dan als student. Ze krijgen wel begeleiding. De beroepsverenigingen hebben al goedkeuring gegeven."

Ook de master Mental Health (FHML) sluit voldoende aan bij de "actuele eisen van het beroepenveld", maar ook hier signaleert de commissie een studieovertraging van drie tot zeven maanden. Die is vooral te wijten aan de duur van de klinische stage. Afgestudeerden kunnen geen lid worden van de beroepsvereniging NIP (Nederlands Instituut van Psychologen), en dat betreurt de commissie. Bij gebrek aan een klinische opleiding in Zuidoost-Nederland is de master namelijk een uitstekend alternatief.

Martijn: "We zijn in gesprek met het NIP en er zit

beweging in. De meeste werkgevers vragen niet naar een NIP-aantekening, maar een enkeling wel. Het kan bovendien handig zijn voor het volgen van cursussen."

De commissie hanteert vier kwalificaties: inadequaat, bevredigend, goed en excellent. De laatste twee zijn bedoeld voor hetgeen boven de landelijke norm uitsteekt. Alle drie de UM-opleidingen kregen het predikaat 'bevredigend'. Twee van de drie onderdelen van de bachelor achtte men 'goed': de zogeheten 'beoogde eindkwalificaties' en de 'onderwijsleeromgeving'. De vergelijking met andere psychologiefaculteiten in Nederland is nog niet mogelijk omdat de commissie nog aan het schrijven is. "Ik geloof wel dat wij een van de weinige zijn met twee goedjes."

Maurice Timmermans

observant | 6

Required Reading

“A good reason to learn Dutch”

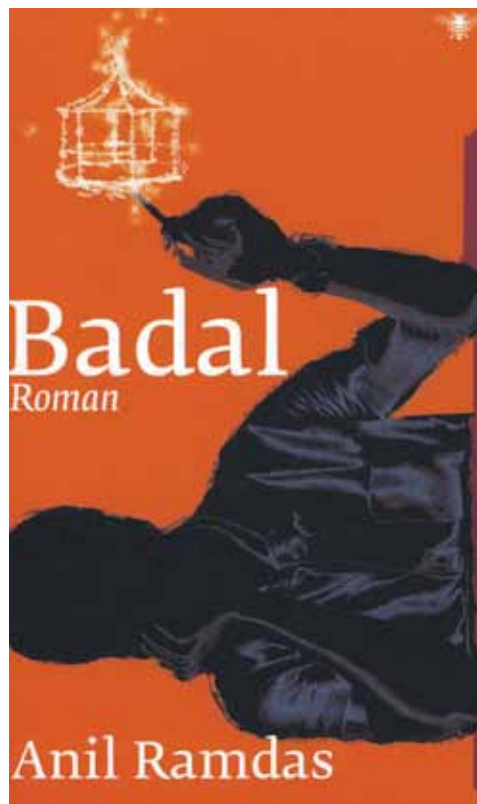
Who: Rein de Wilde, Faculty dean at Arts and Social Sciences

Book: *Badal* by Anil Ramdas

Target: students of Arts and Social Sciences and European Studies

“This is a Dutch novel, not a translation. It helps if you know something about the coalition of liberals (blue) and social democrats (red) in the Netherlands (called “Paars”, or purple, after the colour obtained by mixing the two), the rise of Pim Fortuyn and the change in thinking at the end of the last century. Suddenly people were talking about the ruins created by this coalition, about fucking Moroccans; there was a sense of repugnance to multiculturalism and there were those in migrant communities who felt unsafe in this once so tolerant country.

“The main character in this autobiographical novel is called Harry Badal. He is a progressive intellectual of Surinam-Hindustani origin, a celebrated journalist and television maker, who is invited everywhere until social ideals suddenly turn 180 degrees. Not in the least by the publication of Paul Scheffer’s essay *The Multicultural Drama*. These elements constitute the setting for the novel. Suddenly Badal, who shows clear similarities with the writer Anil Ramdas, is a stranger, someone who only gets assignments from local newspapers, such as the *Noordhollands Dagblad*, whereas he used to be a welcome guest author in the leading weekly paper *de Groene Amsterdammer* and newspaper



NRC Handelsblad. He takes to the bottle, allows his marriage to fail and like a proud Hindustani feels so ashamed. He regards the loss of his ideals as a personal failure, they same way he saw his alcoholism, failed marriage and career as a personal failure.

“Towards the end, Badal lives in a gloomy hostel in the seaside town of Zandvoort, he has hardly any work, but is trying to give up the booze. Then one day he goes to the pub again and gets blind drunk. The next morning he walks into the sea and commits suicide, just like Anil Ramdas does less than a year after his novel has been published.”

As far as Rein de Wilde is concerned, *Badal* is one of the best Dutch novels of the last thirty years. “It is a ruthless self-portrait. So honest, and therefore also so wry and at the same time so magnificent. It shows students that culture occasionally suffers huge natural disasters. Such an earthquake can completely knock down or even crush an individual – also or maybe especially if he is a product of the equal rights movement and belongs to the cultural elite.

“Our students often think that the world is makeable; this book clearly shows that fate exists and can strike home very hard. Values can change completely and one is never prepared for that. Then you have to go and search for a new course, to find another beacon. Our students read a lot about progress, emancipation, the rise of this, that and the other. This is about falling, about crashing. *Badal* is a good reason to learn Dutch.”

Riki Janssen

This column features lecturers who recommend a novel that will throw a different light on their field than textbooks would

Far away eyes | “Cuba is a Mecca for boxers”



Kevin Paulussen (21), first-year Biomedical Sciences student from the Netherlands who has seen 6% per cent of the world

“I have always been fond of travelling, but I could never combine boxing with being away for a whole year,” says Kevin Paulussen (left on the picture). He is a first-year Biomedical Sciences student with a Top Sport status, boxing at a high level alongside his studies. “At least that was until I met someone who was a trainer in Cuba, which is a real Mecca for boxers. They have an absolutely unique style and always have high rankings.” Paulussen stayed in the country for ten months, returning in July of this year. “I learned so much during that time. Boxing is what football is over here. The Cubans have a good training system. It is very efficient and yields great results. Every trainer has a university degree. They also start very young. My first match was against a kid of about 13, 14. I left the ring with a black eye.”

People in the audience react differently than they do in the Netherlands. “They are more high-spirited. They all stand and shout, trainers would like nothing more than to get into the ring themselves. So much emotion. It took some getting used to, but I liked it a lot. Compared to that, the Netherlands is rather dull.”

During his stay, Paulussen lived with a host family in Havana. “Because of the communist system everyone has food and they can go to school and the doctor free of charge; nevertheless, living conditions are tough. The

country is in decline, lots of things are broken. The food is bad, certainly for an athlete. They eat a lot of beans and rice. Vegetables are very expensive and meat contains more fat than anything else. All the good food goes to the tourists, who are the country’s main source of income.” Paulussen did not manage to play the tourist. “I did not have much free time. I was supposed to explore the country with my father, but when he came here I suffered from food poisoning. But I did travel a lot to take part in competitions.”

Cleo Freriks

Latest news on
www.observantonline.nl
 Become member of
[facebook.com/ObservantUM](https://www.facebook.com/ObservantUM)

Banjo & Co

Recently, I’ve taken up a new hobby—the banjo. My friends and family have given me quizzical looks or smiling nods, hardly surprised at my eccentricities. I’m okay with that though, because next to sitting in the library for hours reading about the supremacy of EU law over national law and such, I need something entirely different. And, as my friends will confirm, I am an unconventional person, who needs unconventional hobbies.

After all, even the choice of European studies is outlandish. People’s follow-up question to “what are you studying?” is yet another quizzical look paired with “so... what is that exactly?”

But I don’t believe I am weird for the life choices I make. They make perfect sense to me and I just know deep down that I’m doing the right thing. I already accepted a long time ago that I must be weird to some and yet, I’m just a unique individual—unique, like everybody else, except that one guy in Monty Python’s *The Life of Brian*.

Our lives are determined by the major and minor decisions we constantly make. The thought of that is so daunting, it leaves some afraid to take any steps without considering all of the possible ramifications. Sometimes, however, we just feel intuitively that we are doing the right thing, and it felt like no decision had to be made at all, like everything was clear-cut from the start. Not destiny, no—more like a calling. In the same way as I felt a calling to come to Maastricht and study European Studies—which happened to be a very spontaneous decision, I might add—I also felt a calling from the great banjo god in the sky that I was chosen to play the banjo.

Now, it’s been two days and I still haven’t started working on my next assignment, but instead I’m sitting here practicing various finger-picking methods and listening to bluegrass. I don’t feel too guilty yet—who knows, if European Commissioner won’t cut it, then playing in a famous European bluegrass band will become my plan B.

Rebecca

(Catriona has ended her column for personal reasons)



In the news

Associations growing

Student associations Tragos and Saurus have enrolled considerably more first-year students than last year. Tragos had 122 applications (against 89 in 2011), while Saurus registered an additional 156 members (118 in 2011). Circumflex also had more applications; they inaugurated 116 new members (113 in 2011). Saurus is the most popular association among foreign students, especially among Germans. Of the 156 new members, 40 are non Dutch (Tragos: 5, Circumflex: 5).

Koko is the only association with fewer registrations than last year, 141 compared to 170. This number is not official yet. Where the other associations have a short introduction period and then immediately inaugurate the newcomers, future Koko members first get to know the entire association (debating societies, committees, etc.) before they finally decide to become members.

CF

Elsevier ranking: Students put UM in first place

Students put Maastricht University in first place in the category of specialist universities, in last week's edition of *Elsevier* magazine. The two thousand professors who responded to the questionnaire were less enthusiastic and put the UM in third place, the same place as in last year's *KeuzeGids*.

Professors and students (a total of 170 thousand students from schools of higher education and universities completed the National Student Survey questionnaire) mostly disagree in the *Elsevier* survey. For example, students give the bachelor's programmes of International Business, Fiscal Law, Medicine and European Studies first prize, whereas professors reserve first prize for the Health Sciences bachelor's programme. Students are a lot more critical and feel it is only worth a fifth place.

The majority of the Maastricht master's studies, according to *Elsevier*, cannot be compared to other studies in the Netherlands. The master's programme of Psychology, however, can be and takes the lead. A ranking was also made for the master's of Medicine, where the UM takes third place after Groningen and Leiden. Media Studies came in fourth, the research master's of Art and Social Sciences figures in second place.

What is remarkable, is the fact that University College Maastricht must make way for Utrecht. In the last *KeuzeGids*, published at the end of 2011, UCM left its competitors lagging far behind, including Middelburg (7.8) and Utrecht (7.6). Utrecht and Maastricht do well in *Elsevier*, with respective marks of 8.3 and 8.4. Very few institutes receive such high marks.

Frank Steenkamp, the compiler of the *KeuzeGids*, in answer to the question why there are these differences between *Elsevier* and the *KeuzeGids*: "Our scores this year will be different again. The *KeuzeGids* includes not only the students' responses from the National Student Survey, but also the study and accreditation results. In addition, we make a different selection from the survey questions: quality of education weighs heavier for us. Furthermore, we include all students, those who are satisfied as well as those who are not satisfied. Elsevier looks at the percentage of satisfied students and bases its ranking on that. Those who are not satisfied have no effect on the score. Statistically that makes one's research outcomes weaker. We also try to find a broad basis for the institute ranking. *Elsevier* looks at the percentage of institutes with a high score, we include both strong and weak institutes." The new *KeuzeGids* will be published in two month's time.

RJ

Zumba with your doctor



Photo: Loraine Bodewes

Over a hundred women and a few brave men hear the loudspeakers say "Hey, sexy lady!", while they dance at the 'Zumba Party Hearty' in Randwyck Sports Centre on Thursday evening. The theme of this special Zumba lesson (Zumba is a fitness programme based on Latin American dance) is cardiovascular diseases. Red balloons hang near the entrance and there are heart-shaped sweets on the tables. The participants were asked to wear something red, to mark the Dress Red Day, last Saturday, to create greater awareness of cardiovascular diseases in women. There is also a large collection box for donations to support RESCAR (providing resuscitation

courses and cardiovascular research).

"At the department of cardiology, we have had the *Walk with your doctor* project, a charity walk for patients with a heart condition, for three years now," says Zumba teacher and PhD student Sandra van Wijk. "Then I thought: why don't we do *Zumba with your doctor*." For a small fee, non-Sports Card holders were also allowed to take part. "We collected 105 euros. More would have been nicer, of course, but one cannot expect students to give ten euros each."

CF

Science of student life: sleep

The 8-hours-every-night rule

Drinks, parties and trips make the sleeping habits of students probably the most chaotic of all. How to get some quality sleep with such a turbulent lifestyle? This is the first instalment in the series online 'Science of student life' in which UCM-student Annika Lübbert talks with UM-researchers.

Students are often seen as an anti-role model of sleeping habits. Indeed, our daily routines are hugely chaotic: schedules change every few weeks, deadlines or parties demand late-night shifts, weekends invite sleep-ins or adventurous trips. So it is not without reason that people think of us as one of the most sleep-deprived age groups in society. In 2008, a scientific study provided the evidence: more than one third of the 313 student participants experienced sleeping problems that may interfere with daily performance.

On the internet there is plenty advice for a healthy sleeping life: eight hours every night, regular bedtimes, no late-night food, work, intense sport or alcohol. The aim is to establish a routine of one hour of relaxing before we go to sleep. But is all that really necessary? To find out, I visited the psychologist Annemiek Vermeeren, an expert on sleep and sleeping disorders. My first question is related to quality. What is the most important condition to achieve high-quality sleep? Regularity and duration matter most, Vermeeren says. There are two processes

that influence our sleep-wake pattern. The first is our homeostatic sleep drive: the longer we are awake, the more it increases. Second: our body's internal clock or the so-called circadian rhythm. This clock is monitored by a specialised centre in our brain, the suprachiasmatic nucleus of the hypothalamus. This is directly linked to the retina in our eyes, and thus knows whether it is dark or bright outside. Even though it is as tiny as a grain of rice, it coordinates many important functions in our bodies and keeps them in an approximately 24-hour rhythm. Without it, we could not maintain our daily pattern of sleep; but this small centre deep inside our brain also regulates the daily rhythm of our body temperature, immune system and digestive activity. What does it mean for our sleeping lives as students? Even if we skip a whole night of sleep, we do not have to make up for the entire seven or eight hours we have missed. Our sleep drive gets rebooted during deep sleep, so all we have to do is make sure that the first hours of sleep in particular do not get interrupted. An extreme illustration is the self-experiment by Randy Gardner in 1964. He deprived himself of eleven nights of sleep – which caused mood swings, loss of concentration, short temper, problems with short-term memory, paranoia and hallucinations – but he needed only two (long) nights of sleep (of fourteen and ten hours) to completely recover.

For regular and high-quality sleep our internal

clock and our sleep drive need to work together to signal the need for sleep and establish the bodily state that enables us to actually fall asleep. As a result, any disturbance to our internal clock, through a chaotic sleep and activity pattern, compromises our sleep quality. More importantly, our internal clock is not only in charge of our 'sleep department', but is also involved in coordinating our digestive and immune systems. The advice not to eat, do intense sport or engage in other stressful activities before going to sleep thus makes sense: all these systems are interlinked in the body.

What about the 8-hours-every-night rule? Does it apply to everyone? No, according to Vermeeren. Everyone has to find his or her own golden number of hours. Age has a great influence on the need for sleep, but there are large individual differences, and it also depends on the overall state of our body. And duration is important, but as Vermeeren stresses, so is quality. "High-quality sleep means enough deep sleep, and deep sleep is affected by, for example, alcohol." So sleeping eight hours after drinking a bottle of wine can be less beneficial than sleeping five, sober. What would be Vermeeren's sleep advice to students, then? "Stick to regular bedtimes throughout the entire week to minimise disturbances, and establish a comfortable sleeping environment. Everything else should follow naturally."

Annika Lübbert

opinie, workshop

Opinie



Van coauteurs en reviewers van wetenschappelijke artikelen kan nauwelijks verwacht worden dat ze detectivewerk doen om onregelmatigheden te ontdekken. Beter is om audits op de werkvloer te organiseren, en overheidstoezicht. Maar als dat gebeurt, breekt de pleuris uit, voorspelt Gerard van Breukelen, hoofddocent statistiek bij de faculteit psychologie en neurowetenschappen.

In zijn column in *Observant* 5 stelt Wim Groot dat de coauteurs van het veelbesproken artikel van Elke Geraerts net zo verantwoordelijk zijn voor de onzorgvuldigheden in het artikel als de eerste auteur. Dat roept de vraag op welke verantwoordelijkheden auteurs en coauteurs hebben, en hoe die zich verdragen met de prestatiecriteria in de wetenschap. De gehanteerde prestatiecriteria zijn kwantitatief: aantal publicaties, promoties, euro's subsidie. Wie op deze 'targets' goed scoort, krijgt meer salaris, meer personeel, meer macht, net zoals bankmanagers en verkopers bonus-sen krijgen voor omzetverhoging. Kwalitatieve criteria ontbreken vrijwel, want die zijn lastig te definiëren en toe te passen. Kwaliteitscontrole op onderzoeksdata ontbreekt ook vrijwel, want die

kost veel tijd en geld. Als statisticus ben ik onder andere dit tegengekomen bij het spitten in data: zwangere mannen, niet-rokers die een pakje per dag roken, mensen zonder cardiaal verleden die wel twee hartinfarcten hebben gehad, en niet te vergeten het ontbrekende geslacht bij de helft van de kinderen in een groot onderzoek onder basisscholen. Die helft blijft vanzelf buiten de meeste data-analyses. In al deze gevallen had de onderzoeker zelf de slordigheden niet eens in de gaten. Waarom ook? Niemand die ernaar vraagt (*don't ask, don't tell!*), niemand die betaalt voor datachecks. Onderzoekers worden wel beloond voor het afleveren van veel artikelen en promoties, maar niet gestraft voor het slordig omgaan met data, tenzij ze er op worden betrapt door bijvoorbeeld een journalist. Een reviewer zal slordigheden niet snel opmerken, want die heeft noch de ruwe data, noch de tijd om zich erin te verdiepen bovenop het toch al onbetaalde review werk. Als de auteur niets zegt over ontbrekende of bewerkte data, of over weggelaten patiënten of proefpersonen, moet je het artikel als een detective uitpluizen om het te ontdekken. Net als de reviewers hebben ook de coauteurs geen tijd voor grondige controles, immers: ook zij worden daar niet voor beloond. Meedenken en meeschrijven, dat wel. Maar de accountant spelen kost veel tijd en levert geen bonus op.

Mag het dan verbazen als er in de wetenschap regelmatig onregelmatigheden worden ontdekt? Maar het kan ook anders: controle en aftekening van formulieren met ruwe data, dubbele invoer in databases, documentatie van alle data bewerkingen en analyses, inclusief de letterlijke algoritmen/syntax. En vooral: externe controles

door audits op de werkvloer, en door overheidsinstanties als de *Food and Drug Administration* in de VS en de *European Medicines Agency*. Ondanks de kosten bestaan deze checks al decennia in de farmaceutische industrie (al komen ook daar nog onregelmatigheden voor). Men moet wel, want grove slordigheid en fraude leiden ertoe dat je nieuwe product niet verkocht mag worden en dat doet pijn. In de techniek is de kwaliteitscontrole nog beter: een slordig apparaat werkt niet, een slordige brug stort in. Dergelijke kwaliteitscontroles bestaan niet in medisch, gezondheidskundig, en maatschappij- en gedragswetenschappelijk onderzoek. De gevolgen van slordig onderzoek worden pas jaren later zichtbaar, als een 'bewezen' interventie niet

blijkt te werken, of een 'aangetoond' verband niet gerepliceerd kan worden. Als er echte audits naar universitair onderzoek zouden komen, dan zou de pleuris uitbreken.

Fraude is fout. Slordig werken is niet goed. Maar het is hypocriet om wetenschappers eerst te sturen op kwantiteit, zoals in de planeconomie van de Sovjets of de zakenwereld van het Westen, en dan boos te worden over een gebrek aan kwaliteit. Wim Groot pleit voor onderzoek naar de integriteit van de NRC-journalisten en de coauteurs van Elke Geraerts. Ik pleit voor onderzoek naar kwaliteitsbewaking in de wetenschap en prestatiecriteria zonder bijwerking.

Gerard van Breukelen



Medaille voor Wiebe Bijker

Wiebe Bijker, hoogleraar techniek en samenleving aan de faculteit cultuur- en maatschappijwetenschappen, krijgt morgen tijdens een conferentie in Kopenhagen de Leonardo da Vinci Medal. Dit is de hoogste onderscheiding van de

Society for the History of Technology (SHOT). Bijker (1951) wordt geroemd om zijn bijdrage aan de techniekgeschiedenis, zowel in het onderwijs en het onderzoek als in zijn publicaties. Hij studeerde filosofie in Groningen en toegepaste natuurkunde in Delft; de sociale constructie van techniek loopt als een rode draad door zijn carrière. Samen met twee collega's uit het vakgebied schreef hij *The social construction of technological systems*, een invloedrijk boek dat staat tentoongesteld in het museum van de technische universiteit MIT in Amerika.

In 2009 werd hij onderscheiden als Officier in de Orde van Oranje Nassau.

De SHOT, opgericht in 1958, is de belangrijkste internationale vereniging voor wetenschappers in de techniekgeschiedenis. Bijker ontvangt een medaille en een certificaat.

Beter, vlotter en toegankelijker schrijven?

Schrijf je in voor één of meerdere *Observant*-workshops* 'effectief schrijven'. Je krijgt een vlottere pen, bepaalt scherper de invalshoek van je verhaal en kunt het beter opbouwen. Tegelijkertijd vormen de zes workshops een mooie inleiding in de journalistiek.

- **Workshop 1:** Nieuws- en persbericht: hoe krijg ik mijn boodschap of conclusie kernachtig op papier?
Datum en tijd: donderdag 1 november van 9.30-12.00 uur of van 15.00-17.30 uur.
- **Workshop 2:** Het interview: hoe pak ik het aan, welke vragen stel ik en hoe schrijf ik het op?
Datum en tijd: donderdag 15 november van 9.30-12.00 uur of van 15.00-17.30 uur.
- **Workshop 3:** Schrijven over wetenschap voor een breed publiek: hoe vertaal ik ingewikkelde materie in eenvoudige taal?
Datum en tijd: donderdag 29 november van 9.30-12.00 uur of van 15.00-17.30 uur.
- **Workshop 4:** Op reportage: hoe maak ik een boeiend en inhoudelijk verhaal over een congres, een studiedag, studentevenement, enz.?
Datum en tijd: donderdag 17 januari 2013 van 9.30-12.00 uur of van 15.00-17.30 uur.
- **Workshop 5:** De column: humor, inhoud, anekdote, spanning, en dat alles in 400 woorden.
Datum en tijd: donderdag 31 januari 2013 van 9.30-12.00 uur of van 15.00-17.30 uur.
- **Workshop 6:** Schrijven voor een website: een website is niet van papier en vraagt om een andere aanpak.
Datum en tijd: donderdag 21 februari 2013 van 9.30-12.00 uur of van 15.00-17.30 uur.

Prijs:

- Student UM: €25 per workshop (6 voor €130)
- Medewerker UM, alumni en SenUM-leden: €75 per workshop (6 voor €400)
- Buiten UM: €100 per workshop (6 voor €550)

Meer informatie op www.observantonline.nl
Inschrijving: riki.janssen@maastrichtuniversity.nl of 043-3885384.
Inschrijven kan nog tot 11 oktober 09.00 uur.

* Deze workshops worden mede mogelijk gemaakt door een bijdrage van het Universiteitsfonds Limburg/SWOL



Become a better, more fluent and more accessible writer

Sign up for one or more of *Observant's* "Effective writing" workshops*. Develop a facile pen, learn to focus your angle of approach and improve the structure of your writing. The six workshops are also a great introduction to journalism.

- **Workshop 1:** News and press releases: how to get my message or conclusion on paper in a concise way.
Date and time: Thursday, 1 November from 9:30 to 12:00hrs or from 15:00 to 17:30hrs.
- **Workshop 2:** The interview: how to go about it, which questions to ask and how to write it down.
Date and time: Thursday, 15 November from 9:30 to 12:00hrs or from 15:00 to 17:30hrs.
- **Workshop 3:** Writing about science for a wide audience: how to express complex issues in simple language.
Date and time: Thursday, 29 November from 9:30 to 12:00hrs or from 15:00 to 17:30hrs.
- **Workshop 4:** The reporter: how to create a captivating, subject-specific account of a conference, a study day, student event, etc.
Date and time: Thursday, 17 January 2013 from 9:30 to 12:00hrs or from 15:00 to 17:30hrs.
- **Workshop 5:** The column: humour, content, anecdote, suspense, all in 400 words.
Date and time: Thursday, 31 January 2013 from 9:30 to 12:00hrs or from 15:00 to 17:30hrs.
- **Workshop 6:** Writing for a website: a website is not a paper publication and requires a different approach.
Date and time: Thursday, 21 February from 9:30 to 12:00hrs or from 15:00 to 17:30hrs.

Price:

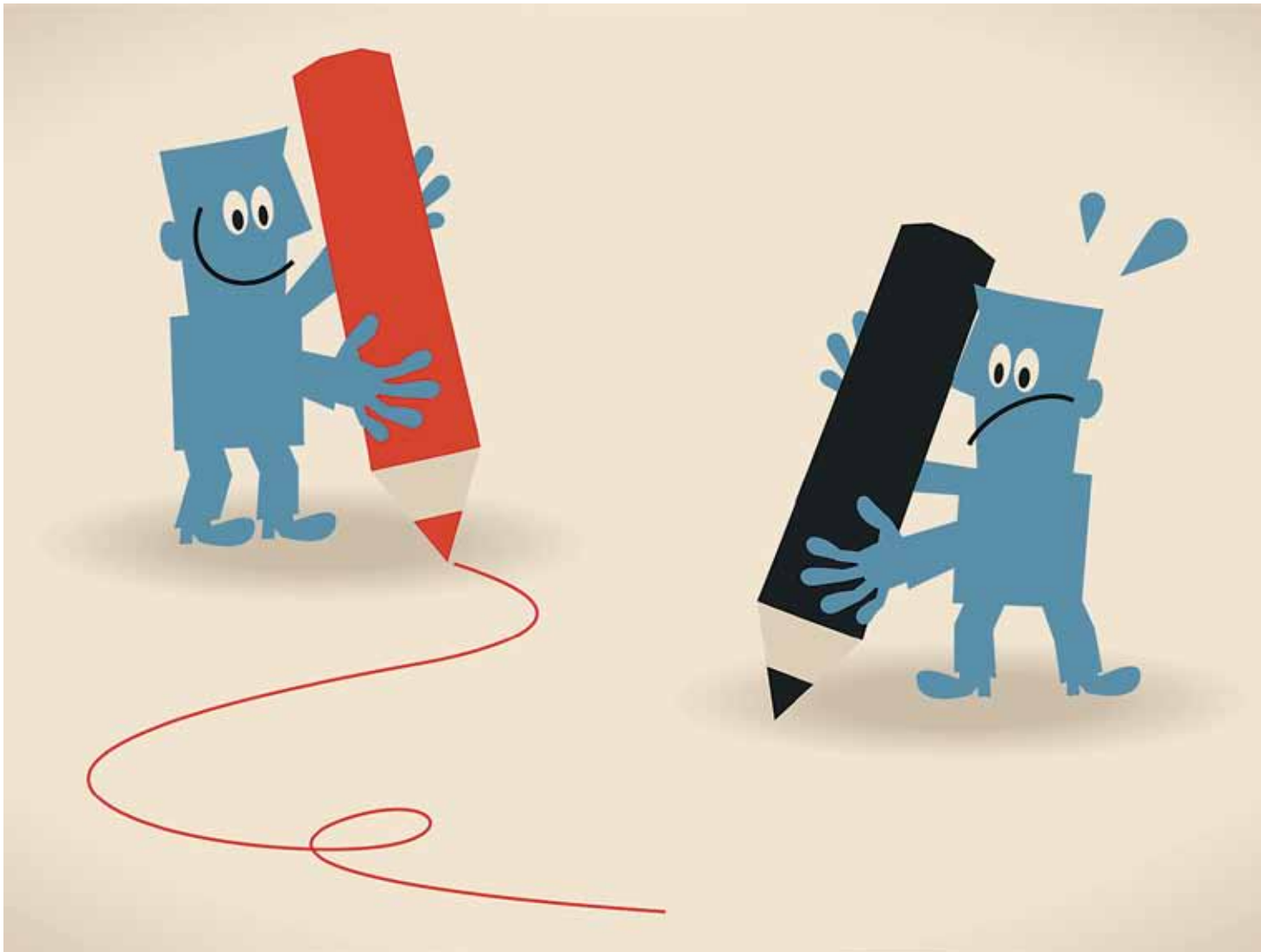
- UM students: €25 per workshop (6 for €130)
- UM staff, alumni and members SenUM: €75 per workshop (6 for €400)
- Non-UM participants: €100 euros per workshop (6 for €550)

More information see www.observantonline.nl
Registration, please contact riki.janssen@maastrichtuniversity.nl or 043-3885384
Registration before 11 October 9:00 a.m.

* These workshops are sponsored by the Limburg University Fund/SWOL



Als coauteur kun je niet alles controleren



Illustratie: iStockPhoto

*Is een coauteur even verantwoordelijk voor de inhoud van een wetenschappelijk artikel als de hoofdauteur? En wat als later blijkt dat er iets mis was? Het debat over de rol van de coauteur is opgelaaid sinds NRC Handelsblad onlangs (zie *Observant* 4 en 5) in zijn wetenschapsbijlage drie pagina's aan een geval van 'slordige wetenschap' wijdde.*

Daarbij waren ook (oud-) UM-onderzoekers betrokken, Elke Geraerts, nu hoofddocent in Rotterdam en prof. Harald Merckelbach. Samen met een Amerikaanse coauteur maakte hij achteraf bezwaar tegen een publicatie van Geraerts waar zij bij betrokken waren.

Het geval werpt vragen op over de rol van coauteurs en de praktijk van het 'meeschrijven'. Moet daar niet iets veranderen? Vijf Maastrichtse wetenschappers spreken zich uit.

Em. prof. internationaal recht **Theo van Boven**, vertrouwenspersoon wetenschappelijke integriteit aan de UM, verbaast zich over de cultuurverschillen tussen zijn type van wetenschap en dat wat in Randwijck wordt bedreven: "Bij ons bedank je in een voorwoord de mensen die je ergens mee geholpen hebben, bij geneeskunde en psychologie gelden ze als coauteur. Ik hoorde laatst van iemand die driehonderd keer per jaar als medeauteur optrad. Dat is bijna één keer per dag! Dan kun je niet meer met goed fatsoen zeggen dat je weet wat erin staat. Misschien moet daar eens over nagedacht worden. Ik vind: je bent verantwoordelijk voor de inhoud en anders ben je geen medeauteur."

Hoe je het ook wendt of keert, je bent als coauteur inderdaad medeverantwoordelijk voor datgene waar jouw naam op prijkt, zegt **Anita**

Jansen, hoogleraar experimentele psychologie. Maar controle of het allemaal wel koosjer is wat je medeonderzoekers hebben gedaan, dat is meestal onbegonnen werk. "Hoeveel datafiles van mijn medewerkers moet ik controleren? Bij studenten doe ik het altijd, bij aio's alleen als het nodig lijkt, en dat gebeurt soms. Maar verder ga je volkomen uit van de integriteit van je collega's. Iedereen kan altijd en overal de boel oplichten, maar je gaat er van uit dat mensen het niet doen."

Het is niet zo dat Jansen als hoogleraar zo maar haar naam laat opnemen. Zij vindt dat ze een flinke bijdrage aan onderzoek en artikel geleverd moet hebben. "Onze groep publiceert veel, zo'n tien à twaalf artikelen per jaar, een per maand ongeveer, en daar ben ik nauw bij betrokken. Iemand heeft het oorspronkelijke idee, je moet een methode bedenken, een onderzoeksdesign, allemaal stappen waar je een rol in kan spelen en waarom je naam er dus boven komt. In de geneeskunde heb je de dokters die patiënten leveren, de tests doen, logisch dat die coauteur zijn. Maar de rest van het verhaal hebben ze misschien niet gezien."

De eerste auteur van een artikel is meestal een aio, zegt Jansen. "Die verzamelt dan de data, zet het in SPSS, dan volgt de analyse. Bij makkelijk onderzoek heb je er redelijk zicht op, als

het ingewikkelder wordt veel minder. Ik ben ook betrokken bij onderzoek met fMRI, dat zou ik niet eens kunnen controleren. De eerste onderzoeker is er al een half jaar mee bezig, een controle duurt minstens even lang."

Jansen ziet eigenlijk geen oplossing, zegt ze. "Of de wetenschappelijke wereld moet geheel veranderen. Als je met je groep nog maar één publicatie per jaar uitbrengt, kan het. Dan kan iedereen alles checken. Maar dat zit er niet in. En om nu het beleid in te richten op de paar rotte appels, tja, daar bezorg je de goeden verschrikkelijk veel gedoe mee."

Een coauteur is net zo verantwoordelijk voor de inhoud als de hoofdauteur, zegt **Wim Groot**, hoogleraar gezondheidseconomie. "Het probleem is alleen dat je niet steeds over iemands schouder mee kunt kijken. Met een jonge onderzoeker bespreek je wat er moet gebeuren en neem je de statistische uitkomsten door. Maar de ruwe data regelmatig opvragen, zoals vragenlijsten, zouden de meeste onderzoekers opvatten als een motie van wantrouwen. Ik doe het weleens als ik gekke dingen tegenkom, maar in de regel vertrouw je elkaar, daar kies je je mensen op uit. Op mijn terrein verzamelt een minderheid van de onderzoekers de data zelf, de meesten gebruiken bestaande databestanden of data die

verzameld zijn door een professioneel bureau." Het is nooit voorgekomen dat Groot na publicatie onregelmatigheden ontdekte, wel vóór publicatie: "Dat je denkt: 'Als ik dit niet had gezien, dan hadden we serieuze problemen gekregen.'

Als het toch gebeurt, heb je twee keuzes. Je blijft achter het artikel staan, in goede en dus ook in slechte tijden. Of je trekt de publicatie terug. Ik heb er geen ervaring mee maar volgens mij kun je dat als coauteur doen. Kwestie van een briefje naar de *editor*, al zal het tijdschrift dat niet prettig vinden."

Zijn naam staat niet onder elk artikel dat in zijn vakgroep wordt geschreven. "Alleen als ik heb bijgedragen aan de formulering van de onderzoeksvraag, de analyse en de publicatie. Een promovendus vroeg ooit of hij mij als auteur mocht noemen om publicatie te vergemakkelijken. Ik heb dat niet gedaan, ook omdat ik denk dat het zo niet werkt, niet in het algemeen althans. Om een en ander te voorkomen eisen sommige *journals* tegenwoordig een verklaring van alle auteurs, waarin ze hun bijdrage aan het stuk verduidelijken."

Het lijkt een Nederlands trekje om een waslijst van auteurs te noemen, zegt gezondheidswetenschapper **Mark Spigt**. "In het buitenland hoor ik weleens: 'Daar heb je weer zo'n Nederlandse publicatie met al die namen. Alsof wij toch meer op publiceren gefocust zijn dan bijvoorbeeld de Engelsen.'"

Spigt weet zeker dat menig coauteur weinig meer heeft bijgedragen dan – bij wijze van spreken – een controle op spelfouten. Op sommige afdelingen wordt het hoofdstandaard genoemd, maar niet altijd ten onrechte. "Zie dat niet te zwart-wit, want een capgroepsvoorzitter kan indirect van alles hebben bijgedragen. Misschien heeft hij de promotieplaats überhaupt mogelijk gemaakt of de subsidie aangevraagd. En dan sta je terecht boven een publicatie."

De aard van het onderzoek maakt ook uit. "Als het om grootschalige dataverzamelingen gaat, vaak in Randwijck, waar veel mensen van verschillende afdeling bij betrokken zijn, dan heb je al snel meerdere namen. Werk je met een theoretisch model, dan stel je alleen of met z'n tweeën een hypothese op en schrijf je uiteindelijk samen of alleen een stuk."

John Hagedoorn, hoogleraar organisatie en strategie, heeft ook nooit meegemaakt dat hij als coauteur na publicatie slordigheden ontdekte. "Als iemand moedwillig de boel wil belazeren, dan kan dat. De kans is ook niet groot omdat mijn promovendi vaak met mijn eigen data werken en die ken ik." Hagedoorn heeft naam gemaakt met een internationale databank die hij zelf heeft opgezet. Die bevat talrijke gegevens van bedrijven die met elkaar samenwerken, tot op de dag van vandaag.

"Ik vind het overdreven om je naam te zetten onder artikelen waar je niks mee te maken hebt. Ik ken collega's aan andere universiteiten die dat doen, maar dan kun je in moeilijke situaties terecht komen. Ik publiceer ook altijd met mensen die ik goed ken, en met wie ik de zaken al tig keer heb doorgesproken. Er zit ook altijd een component van vertrouwen in. Je moet iemand toch de vrije hand geven. Als je alles moet controleren, kun je het onderzoek net zo goed zelf doen."

Promovendi stimuleert Hagedoorn om in hun eentje te publiceren. "Ik publiceer weleens samen met jonge onderzoekers, maar dat heb ook een nadeel, om met Cruiff te spreken. Ze lopen het risico dat collega's denken dat ze de publicatie aan de hoogleraar te danken hebben."

1,5 procent Maastrichtse studenten woont bij hospita

In de jaren tachtig en negentig verhuurden ze in groten getale kamers in Maastricht maar nu zijn er nog maar zestig over. Hospita's dus. Kunnen ze überhaupt nog studenten vinden? En hoe gaat dat dan: kijken ze samen tv of gaat ieder zijns weegs? Drie portretten van kamerverhuurders in en nabij Maastricht. "Je blijft in zekere zin vreemden voor elkaar."

Tekst: Riki Janssen, Maurice Timmermans

Illustratie: Simone Golob

In de straat van Tanja Groen

Mevrouw Van de Weerd vraagt zich hardop af waarom ze in hemelsnaam deze afspraak heeft gemaakt. Ze was aan de wandel met een vriendin, het regende, de ontvangst was slecht... en ja, toen zegde ze toe. Terwijl ze al die aandacht helemaal niet wil. Laat staan dat ze in beeld wil.

Ze schuift een pak boterwafels op de keukentafel en zegt dat ze de voormalige hoeve aan de Rijksweg in Gronsveld vijftien jaar geleden heeft gekocht. Tot vijf jaar geleden woonde ze er met een van haar twee dochters, sindsdien verhuurt ze de bovenkamer: 25 m², voor 300 euro. Niet om de eenzaamheid te verdrijven maar vanwege het centje extra. Sinds een paar weken heeft ze een nieuwe huurder, een tweedejaars psychologiestudent. Ze kan de kamer helaas niet laten zien want de jongen slaapt nog. Het is 10.30 uur. "Het is een zachte jongen."

Nieuwe huurders vinden is geen enkel probleem, zegt mevrouw Van de Weerd. Wie het eerst komt, die het eerst maalt. "Als de ouders meekomen vind ik dat een goed teken, maar het blijft een gok. Sommige mensen doen zich netjes voor en gedragen zich na een paar weken anders. Je kunt niet in hun hoofd kijken."

Eén keer had ze een jongen uit Zeeland. "Toen het uitging met zijn vriendin, begon hij vreemd te doen, zonderde zich af, zat constant op de kamer. Ik voelde me niet op m'n gemak. Het begon ook te ruiken, misschien vuile was, ik weet het niet. Ook smokkelde hij een vriendin mee naar binnen. Logeren vind ik geen punt, maar ik wil wel weten wie er in huis is. Hij ontkende maar ik zag haren in bed liggen, hoorde de wc vaak twee keer doortrekken. Toen ik er iets van zei, 'trok hij uit'. Ik kwam hem later een keer in de Aldi tegen, hij zei dat hij een neuroloog bezocht."

Haar huurders bestookt ze niet met allerlei huisregels. Van de Weerd is niet "kinderachtig". Ze mogen - met mate - van haar keuken gebruiken en logés zijn ook welkom. Ze is ook niet het type dat zich opdringt en de studenten de les leest. Eerder cijfert ze zich weg. "Ik wil niet altijd zeveren, maar het irriteert me wel als ze met een vorken in mijn pannen roeren of de kraan laten lopen. Als ik over een paar jaar 65 word, stop ik er misschien mee en maak ik er een logeerkamer voor mijn kleinkinderen van."

Samen tv kijken komt er niet van. Ze drukt de studenten op het hart dat ze geen verplicht praatje hoeven te maken als ze 's avonds thuiskomen. "Hoewel ik het leuk vind als ze me vertellen wat ze zoal meemaken."

In het begin had ze de neiging om zich te hechten aan de jongelui, maar dat doet ze niet meer. "De wereld is groot en iedereen gaat maar gewoon zijn eigen weg." Ook omdat sommige huurders na een paar maanden weer vertrekken vanwege de afstand naar de stad. "Alle vriendinnen wonen in de stad. En de laatste bus naar Gronsveld vertrekt om 23.00 uur. Ik zou ook niet willen dat meisjes 's nachts alleen terugfietsen. Onderweg worden regelmatig fietsers lastig gevallen, vooral op de weg langs de Maas. Tanja Groen heeft hier in de straat gewoond, in een van de vroegere kasteelwoningen. Afschuwelijk. Dan wil ik liever dat ze in Maastricht logeren."

"Als het klikt, kan er veel"

Vroeger raakte ze meer dan eens bevriend met haar wat oudere Afrikaanse huursters, de laatste tijd beschouwt ze haar kamerbewoners - als het klikt - eerder als haar kinderen. Zoals Gaby uit Peru die vorig jaar bij haar woonde. "Ze is als een dochter voor me, we sloten naadloos op elkaar aan: dezelfde betrokkenheid, een goed gevoel

voor humor, dezelfde waarden. Een heerlijk kind. Zo iemand van wie je het prettig vindt dat ze in je huis rondloopt."

Mieke Vunderink - 64 en afgestudeerd in de cross-culturele kinderpsychologie - is al meer dan vijftientig jaar hospita. In haar huis aan de Burghtstraat in Randwijck verhuurt ze twee kamers op de tweede verdieping, veelal aan buitenlandse studenten. De huurders hebben een gezamenlijk keukentje op zolder, de badkamer wordt gedeeld met de hospita. "Die houd ik zelf schoon. Zij doen de rest." Een logé mag, maar dat moet wel van tevoren gemeld worden. "Ik wil weten wie ik 's nachts op de gang tegen kan komen." Feestjes op zolder zijn verboden. "Het zijn houten vloeren, ik slaap eronder." En het is niet de bedoeling dat een huurder de privéruimtes binnenstapt.

Op dit moment vinden twee Duitsers er onderdak. "Philipp zit hier nu voor zijn derde jaar, het is een open, intelligente en gezellige jongen." Van verplicht koffiedrinken of verplicht een praatje maken, is geen sprake. "Ieder gaat zijn eigen weg. We ontmoeten elkaar op de gang, zeggen goede-morgen. Maar als het klikt, dan kan er veel. Gaby heeft dit jaar in mijn huiskamer haar verjaardag gevierd. De ingrediënten voor het feestdiner kwamen per post uit Peru. En het echtpaar uit Nigeria dat hier een jaar verbleef, kreeg na de bevalling een tijdje mijn logeerkamer. Je wilt toch niet dat de moeder twee trappen op moet als haar baby gaat huilen."

Met veel plezier denkt ze terug aan de Afrikaanse vrouwen die in de begintijd bij haar aanklopten, allen student aan de Maastricht School of Management. "Mijn interesse ligt bij andere culturen. Ik was toen veertig, zij begin dertig. Ik had geen man, maar daar waren zij aan gewend. Het contact liep heel soepel, we wisselden veel uit:

Welke k



waarom doe jij het zo met de kinderen? Bij ons... Mijn kinderen leerden schitterend Engels (dat was de voertaal in huis) en konden net als hun Afrikaanse leeftijdgenoten vanaf hun twaalfde gasten ontvangen en eten koken. Mijn Afrikaanse feesten waren legendarisch. Soms had ik veertig tot zelfs tachtig mensen in huis. Tafel aan de kant, eten koken, zes Ethiopiërs in traditioneel outfit dansend in mijn achtertuin." Als Vunderink voor haar onderzoek naar Afrika vertrok, logeerde ze nooit in een hostel. "Altijd bij een van hen." "Ik ben begonnen met de verhuur omdat ik wilde dat mijn kinderen na de scheiding niet hoefden te verhuizen. En ik hoef ook niet alleen te wonen, ik vind het prima om te delen." Natuurlijk heeft

hospita doet het licht uit?



Merkwaardige huisregels

Maastricht en omgeving telt nog slechts zestig hospita's volgens de cijfers van Maastricht Housing. Het is het voorlopige eindpunt van een dalende trend die in de jaren negentig begon. Studenten hechtten meer en meer waarde aan hun privacy en kiezen voor een studentenhuus of complexen zoals die aan het Herdenkingsplein of aan de Nassaulaan. In Maastricht woont 1,5 procent van de studenten bij een hospita, zegt Marion Hendriks van Maastricht Housing. "Vroeger had je veel ouders die een beschermde omgeving, met iemand die waakte over hun kind, belangrijk vonden. Nu hoor ik dat zelden nog." Soms loopt het uit de hand. Hendriks: "In de afgelopen 25 jaar dat ik hier werk, hebben we zeven à acht hospita's de toegang tot onze website ontzegd. In zo'n geval zijn er herhaaldelijk klachten van studenten binnengekomen en hebben ook de ouders bij ons aan de bel getrokken. Het kan gaan om merkwaardige huisregels, zoals de centrale verwarming die om 21.00 uur uitgaat, om privacy-schending, of omstreden bedragen die in rekening worden gebracht. Seksuele intimidatie jegens vrouwelijke huurders is ook twee keer voorgekomen. Aan de andere kant zijn studenten ook niet altijd de liefsten en testen ze hoe ver ze kunnen gaan." Hendriks maakt tot slot een voorbehoud bij het aantal hospita's. "Ze zijn gemiddeld 65-plus en als ze niet op zoek zijn naar een huurder horen we soms jarenlang niets van ze. Ik sluit niet uit dat sommigen al dood zijn." Iets wat Observant in zijn zoektocht naar hospita's kan bevestigen. Ze hadden weleens geadverteerd bij Maastricht Housing maar ze bleken niet allemaal meer in leven.

de huur op. Gelukkig gebeurt dat niet vaak, maar ik moet me wel prettig voelen bij iemand die hier woont."

Geen Hollanders!

Obstinaat, intimiderend, opdringerig, veeleisend, weinig respect voor privacy. Zie hier de karaktertrekken van de "Hollanders" zoals Léon Bessems ze heeft leren kennen. "Die wil ik niet meer. Ze namen bij wijze van spreken de woning over. Zuipen, feestjes, ik kreeg zelfs klachten van de bureaus. Dat moet ik niet hebben." Léon Bessems (51) woont in een flat van twee etages boven een strook winkels in de wijk Pottenberg. Twee gemeubileerde kamers van 9 m² en 12 m² verhuurt hij omwille van het financiële extraatje. Bessems, die een WAO-uitkering heeft, wil liever niet in detail treden maar de kamers zijn wel stukken goedkoper dan in het centrum. Hij adverteert via Maastricht Housing en ontving laatst zo'n 25 reacties, zegt hij, staand tegen het aanrecht. Keuze genoeg, al kiest hij alleen jongens. "Met meisjes in één huis zou ik me ongemakkelijk voelen. Je zit toch op elkaars lip en deelt een badkamer. Nu zit er een Litouwse student Arts and Culture en een Tsjechische jongen die European Studies doet." Een uitgebreid reglement hanteert hij niet. Wel staat in het contract dat de woonkamer privé is. Meer uit voorzorg. Verder kan iedereen van de keuken gebruikmaken en komen ze thuis wanneer ze willen. Bessems houdt de boel schoon. "Tijdens mijn studie aan de sociale academie in Eindhoven heb ik zelf een jaar bij een hospes gewoond. Ik pak het nu op dezelfde manier aan als hij toen." Meestal neemt hij buitenlanders, onder wie uitwisselingsstudenten. Hij heeft goede ervaringen met Oost-Europeaanen, ze gedragen zich netjes en

houden hun kamer schoon. Hij correspondeert dan via e-mail. "Nee, ik ontmoet ze niet altijd van te voren, maar toch gaat dat meestal goed. Ik vraag per mail wel altijd naar de toelatingsbrief van de UM en een kopie van het paspoort. Ik wil zeker stellen dat ze niet illegaal hier verblijven. Ik heb weleens een Chinees gehad met een tijdelijke verblijfsvergunning die na de studie bij mij wilde blijven wonen, maar dat heb ik niet gedaan. Want zelfs illegalen kun je niet zomaar uit je huis zetten." Hij heeft nog nooit iemand de huur opgezegd, maar één keer scheelde het niet veel. "Het betrof een jongen uit Haarlem met psychische problemen. Hij was game-verslaafd, had moeite met zijn studie en ging het huis niet meer uit. Zijn kamer plakte en stonk. Je maakt je toch zorgen. Stel dat hij zelfmoord pleegt. Gelukkig had hij ouders die hem steunden." De kamerverhuur is wat hem betreft geen remedie tegen eenzaamheid. "Je blijft in zekere zin vreemden voor elkaar. Ik heb weleens iemand gehad met wie ik 's avonds een kaartje legde en vriendschappelijk omging, maar ik heb liever dat iedereen zijn eigen leven leidt. Aan de andere kant raak je soms toch betrokken bij het leven van de studenten. Als er problemen thuis zijn of in hun relatie, voelen ze de behoefte om erover te praten. Daarnaast help ik ze met studiefinanciering, zorgtoeslag en verzekeringen. Soms staat een dag later een vriendje op de stoep die ook niet weet hoe het moet." Pottenberg is een wijk waar studenten niet echt het straatbeeld bepalen, maar ze zijn nooit lastig gevallen door 'studentenpesters'. "Hier op de galerij vallen de buitenlandse studenten helemaal niet uit de toon. Van de dertien gezinnen komen er tien uit het buitenland of zijn allochtoon. Het zijn juist de Hollanders die hier zouden opvallen."

ze ook mindere momenten als hospita. Telefoonrekeningen van honderden euro's door lange – niet gemelde – gesprekken met Afrika ("En dan aan hen uitleggen: nee, het heeft geen zin om met de telefoonmaatschappij te gaan praten over een lagere prijs"), een Nederlandse student die op gezette tijden de net geïnde huur uit haar laatzte stal. Of de jongen uit India die een verstopte wasbak op zolder zo lang liet overlopen dat het plafond op de eerste verdieping omlaag kwam en het water in de huiskamer stond. Schade: 6000 euro. "Hij was niet verzekerd, zou me maandelijks terugbetalen, maar ik heb nooit meer iets van hem gehoord." Hoe meer culturen, hoe liever, lijkt het levens-

motto van Mieke Vunderink. Vol liefde vertelt ze over het Chinese meisje Annie dat slechts twee zinnen Engels sprak toen ze aankwam: "My name is Annie. I come from China." "Ik maakte tekeningen om zaken duidelijk te maken: geen brandende kaars op je kamer anders vliegt het huis in de fik. Zij was mijn enige schone Chinese huurder." De rest had duidelijk andere opvattingen over hygiëne. "Ik heb een keer acht uur staan schrobben in het keukentje van een bij een. Het zou aan de olie liggen, zeiden ze. Maar Afrikanen bakken ook alles in olie. Je mag ervan denken wat je wilt, maar ik wil geen Chinezen meer." Hoe lang blijft ze nog kamers verhuren? "Zo lang ik hier woon. En als iemand me niet bevalt zeg ik

mededelingen van de faculteiten en servicecentra

Kopij voor het Bulletin inleveren bij onderstaande contactpersonen voor het gemelde tijdstip, in de week voorafgaand aan de publicatie. Met vragen of opmerkingen kunt u daar ook terecht.

Faculty of Humanities (FHS):

Kennistechnologie/ Knowledge Engineering, Education Office DKE, Bouillonstraat 8-10, room 0.002, tel. 3883454, e-mail: bo-micc@maastrichtuniversity.nl, before Friday 12.00 hours

Faculty of Arts and Social Sciences (FaSoS):

Cultuur- en Maatschappijwetenschappen, Arts and Culture & European Studies, Bur. Onderwijs/ Office of Students Affairs, Grote Gracht 90-92, tel.

3883946, e-mail: frontoffice-fasos@maastrichtuniversity.nl voor vrij. 17.00 uur/before Friday 17.00 hours

Maastricht University School of Business and Economics (SBE):

Marketing and Student Recruitment / Administration Office, Tongersestraat 53, tel. 3883705/3941, kopij voor vrij. 12.00 uur, e-mail: publicrelations-sbe@maastrichtuniversity.nl

Faculty of Health, Medicine and Life Sciences:

Sandra Habets, tel. 3872844, voor vrij. 12.00 uur, e-mail: sandra.habets@maastrichtuniversity.nl

Faculty of Psychology and Neuroscience:

Ellen Blaauw, tel. 3884002, e-mail: e.blaauw@maastrichtuniversity.nl en Isabel Hikisch, tel. 3881911, e-mail: i.hikisch@maastrichtuniversity.nl, Bureau Onderwijs, FPN, UNS40 Oost, voor vrijdag

12.00 uur

Faculty of Law:

Georgia Kalivas, Education Office, Bouillonstraat 1-3, tel. 3883076, e-mail: g.kalivas@maastrichtuniversity.nl before Friday 12.00 hours

Studenten (sport)ver./studentenpastoraten:

Front office & Call centre, Kim Possen, Bonnefantenstraat 2, tel. 3885391, e-mail kim.possen@maastrichtuniversity.nl voor vrij. 12.00 uur

Maandagenda: Patricia Hofman, Marketing & Communications, Bonnefantenstraat 2, tel. 3885222, patricia.hofman@maastrichtuniversity.nl voor vrij. 12.00 uur

Instituten behorend bij een faculteit:

bij bovengenoemde facultaire contactpersoon.

Berichten die niet onder een van bovenstaande categorieën vallen: Observant tel: 3885385

ABVAKABO-FNV

eng | Trade union officer: Annemie Capellen
Opening hours office: Tuesday, 8.00

-16.30 and Thursday, 12.30-16.30

Consulting hours: 15.00 -16.30

Visiting address: Minderbroedersberg 8, room

2.001, 6211 LK Maastricht

Telephone: +31 (0)43 388 1921

E-mail: abvakabofnv@maastrichtuniversity.nl

Please contact the Trade Union Officer preferable by e-mail to make an appointment

Alumni Relations/Alumni Office

Universiteit Maastricht onderhoudt een levendige band met haar alumni. Centraal hierin staan de Alumnikringen. Er zijn nu ruim 24 kringen in Nederland en daarbuiten. Zij organiseren regelmatig themabijeenkomsten workshops, masterclasses en borrels en vormen zo de basis voor een sterk netwerk. Ook als bijna afgestudeerde kun je al eens een kijkje komen nemen bij een kringbijeenkomst. Kijk voor meer informatie op www.maastrichtuniversity.nl/alumni of bel met Laura Buskens of Charlotte Evers, T. 043 388 2792/5220 of stuur een mail naar alumni@maastrichtuniversity.nl.

Gezond en veilig werken

Preventiemedewerkers

Hebt u vragen of opmerkingen over uw arbeidsomstandigheden dan kunt u terecht bij uw preventiemedewerker. De preventiemedewerker heeft als taken; eerste lijnopvang voor vragen en opmerkingen op gezondheid en veiligheid voor medewerkers en studenten; gevraagd en ongevraagd advies aan medewerkers en leidinggevenden; signaleren van risico's op het gebied van veiligheid, gezondheid en welzijn; adviseren en samenwerken met de medezeggenschapsraad bij het uitvoeren van maatregelen op het Arbeidsbeleid. Voor meer informatie en een overzicht van de van de preventiemedewerkers van de verschillende eenheden zie: My UM>>HRM>>Gezond en veilig werken>>Preventiemedewerker

Occupational Health and Safety

eng | Prevention officers

Questions or comments about your working conditions please consult your prevention officer. Whose tasks include: being the first point of contact for staff and students with questions and comments relating to health and safety; advising staff and line managers, whether on request or otherwise; signalling risks in the areas of safety, health and wellbeing; advising and cooperating with the council in implementing health and safety policy measures. For additional information and an overview of the prevention officers of the various administrative units see:

MY UM>>HRM>>Occupational Health and Safety>> Prevention Officers

Kennis- en Behandelcentrum

Het KANS Kennis- en Behandelcentrum (KKB) ook voor studenten, verzamelt, ontwikkelt en verspreidt kennis op het gebied van klachten aan de arm, nek en/of schouder (KANS). Het KKB dient tevens als eerste (triage) punt voor behandeling en verwijzing voor medewerkers en studenten van de Universiteit Maastricht (UM). Bij vragen over arm nek en schouder KANS (RSI)-klachten of vragen hierover kunt u terecht bij het KKB. U kunt contact met ons opnemen via e-mail, KKB@maastrichtuniversity.nl of telefonisch 043-3882224 (op woensdag, donderdag en vrijdag).

Knowledge and Treatment Centre

eng | The UM Knowledge and Treatment Centre also for students, for arm, neck and shoulder complaints (KKB) gathers, generates and distributes information in the field of arm, neck and shoulder complaints (CANS, or KANS (RSI) in Dutch). The KKB also serves as a triage point for treatment and referral for employees and students of Maastricht University (UM). If you have any queries regarding arm, neck and shoulder complaints or if you are experiencing complaints yourself. You can contact us via email, KKB@maastrichtuniversity.nl or telephone +31 (0)43-3882224 (Wednesdays, Thursdays and Fridays).

Loopbaancentrum

Bij het Loopbaancentrum van de Universiteit Maastricht kunnen medewerkers terecht met vragen over hun huidige werksituatie, toekomstige loopbaanontwikkeling (binnen of buiten de UM) en een opleidingsadvies. Heb je behoefte aan meer informatie of een persoonlijk loopbaanadvies, raadpleeg dan de website van het Loopbaancentrum: (www.maastrichtuniversity.nl, login via 'My UM', ga vervolgens naar Human Resources Management en Professionalisering Medewerkers. U kunt ook direct contact opnemen met een van de loopbaanconsulenten, tel. 3885323/ 3885324.

Studium Generale

Lectures, Concerts, Comedy, Debates, Movies



- Fri 5 Oct, 8.30 pm – Banditaliana – Italian Music LIVE CONCERT

- Mon 8 Oct, 7.30 pm – Lecture: How the 1911 Revolution shaped modern China and its rise - Prof. Mülhahn, Professor on Chinese History and Culture, Freie Universität Berlin

- Tue 9 Oct, 5.30 pm – Start Lecture Series: The Arab Revolution

- Do 11 okt, 20.00 uur – Lezing: De ontdekking van het Higgs deeltje – Prof. dr. Merk, hoogleraar experimentele deeltjesfysica, VU

www.maastrichtuniversity.nl/studiumgenerale

Talencentrum / Language Centre

Aanbod cursussen Talencentrum periode 2
In de week van 29 oktober starten weer nieuwe cursussen Nederlands. Schrijf nu in! Voor meer informatie, zie <http://www.maastrichtuniversity.nl/web/LanguageCentre.htm>

Vertaal- en editingservice, zonder BTW?

De Vertaal- en editing service verzorgt professionele vertalingen in het Nederlands, Engels, Frans, Duits en in verschillende andere vreemde talen. Als interne dienst brengen wij geen BTW in rekening. Neem contact met ons op voor een vrijblijvende prijsopgave via translations@maastrichtuniversity.nl.

eng | Register now for the autumn language courses, starting period 2

Register now for additional Dutch courses, starting from 29 October onwards. For further information, see <http://www.maastrichtuniversity.nl/web/LanguageCentre.htm>

Translation and editing service, and no VAT?

The Translation and editing service delivers professional translations in Dutch, English, French, German and various other foreign languages. And better still, as internal team we do not charge any VAT on this service. Please contact us for a free quote via translations@maastrichtuniversity.nl.

Universiteitsbibliotheek University Library



Extra openingstijden Bibliotheek Binnenstad:

- maandag 8 oktober t/m vrijdag 12 oktober: 08.30 – 24.00

- zaterdag 13 oktober en zondag 14 oktober: 08.30 – 22.00

- maandag 15 oktober t/m vrijdag 19 oktober: 08.30 – 24.00

Extra openingstijden Bibliotheek Randwyck - zaterdag 13 en zondag 14 oktober: 08.30 - 18.00

eng | Extra opening hours Inner City Library:

- Monday 8 October until Friday 12 October:

08.30 – 24.00

- Saturday 13 October and Sunday 14 October: 08.30 – 22.00

- Monday 15 October until Friday 19 October: 08.30 – 24.00

Extra opening hours Randwyck Library

- Saturday 13 and Sunday 14 October: 08.30 - 18.00

Vertrouwenspersoon

Als student of medewerker kun je op je studie of werkplek last hebben van ongewenst gedrag, zoals (seksuele) intimidatie, agressie, pesten, of ongelijke behandeling. De ervaring leert dat de meeste mensen dit eerst zelf proberen op te lossen. In sommige situaties kun je de hulp van de vertrouwenspersoon goed gebruiken. Zij is volstrekt onafhankelijk, en kan je tips en adviezen geven, maar ook tot een interventie besluiten. Schroom daarom niet om haar te benaderen. Marloes Rikhof is bereikbaar via email (m.rikhof@maastrichtuniversity.nl) of tel (043-3882513).

Confidential advisor

eng | Being a student or employee you can experience undesirable behavior, like (sexual) harassment, aggression, bullying or unequal treatment. Usually people try to solve this by their selves, but sometimes it is wise to call in the confidential advisor. She works totally independent, she may give you advise and she also can decide to intervene. Don't hesitate to contact her. Marloes Rikhof is available by mail (m.rikhof@maastrichtuniversity.nl) or by phone (043-3882513).

Studenten

Studenten (sport)ver./studentenpastoraten: Front office & Call centre, Kim Possen, Bonnefantenstraat 2, tel. 3885391, e-mail kim.possen@maastrichtuniversity.nl voor vrij. 12.00 uur

Studenten Service Centrum

Visitors' Centre - Informatiebalie: Bonnefantenstraat 2

De bezoektijden zijn: maandag t/m vrijdag 8.30-18.00 uur.

Callcentre:

De openingstijden zijn: maandag t/m vrijdag 8.30-17.00 uur.

Voor vragen m.b.t. (her)inschrijvingen en voor het maken van afspraken met studentendecanen en studentepsychologen; 043-3885388 of study@maastrichtuniversity.nl.

agenda

04-10 Promotie dhr.drs. Patrick Theeven, 14.00uur, MBB 4-6
05-10 Promotie mw. Lina Salanauskaite, 10.00uur, MBB 4-6
05-10 Promotie dhr.drs. Roeland Ceulen, 12.00uur, MBB 4-6
05-10 Promotie mw.drs. Aukje van Gestel, 14.00uur, MBB 4-6
10-10 Promotie mw.drs. Gera Nagelhout, 16.00uur, MBB 4-6
11-10 Promotie mw.drs. Rosa Drijgers, 12.00uur, MBB 4-6
11-10 Promotie mw.drs. Maria Nobile, 14.00uur, MBB 4-6

11-10 Promotie dhr.mr. Jeroen Blomsma, 16.00uur, MBB 4-6
12-10 Promotie dhr. David Engel, 10.00uur, MBB 4-6
12-10 Promotie dhr.drs. Lian Engelen, 12.00uur, MBB 4-6
12-10 Promotie dhr.drs Rémy Mostard, 14.00uur, MBB 4-6
12-10 Inauguratie Prof.dr. Jos Kleijnen, 16.30uur, MBB 4-6
18-10 Promotie dhr.drs. Kevin Hochstenbach, 12.00uur, MBB 4-6
18-10 Promotie mw.drs. Rosa Martens, 14.00uur, MBB 4-6

18-10 Promotie mw. Carmen Echávarri-Zalba, 16.00uur, MBB 4-6
19-10 Promotie mw. Dorcas Mbuvu, 10.00uur, MBB 4-6
19-10 Promotie mw.drs. Marin Been, 14.00uur, MBB 4-6
19-10 Dubbel inauguratie Prof.dr. Mirjam oude Egbrink en Prof.dr. Anton de Goeij, 16.00uur, MBB 4-6
24-10 Promotie mw.drs. Chantalle Moors, 12.00uur, MBB 4-6
24-10 Promotie dhr.ir Coen Willems, 16.00uur, MBB 4-6
25-10 Promotie dhr.drs. Guiseppa Guaiana,

14.00uur, MBB 4-6
26-10 Promotie mw.drs. Julia Spaan, 10.00uur, MBB 4-6
26-10 Promotie mw. Laura Tilindyte, 12.00uur, MBB 4-6
26-10 Promotie dhr.drs. Hendrik Niemarkt, 14.00uur, MBB 4-6
31-10 Promotie mw.drs. Rita Brandão, 12.00uur, MBB 4-6
31-10 Promotie mw.drs. Judith van Can, 14.00uur, MBB 4-6
31-10 Promotie mw.drs. Cecile Utens, 16.00uur, MBB 4-6

mededelingen van de faculteiten en servicecentra

Studentendecanen:

Een afspraak met de studentendecan kun je maken via het Callcentre tel 043-3885388 of bij de Informatiebalie Visitors' Centre. Voor meer informatie: www.maastrichtuniversity.nl/studentenbegeleiding

Steunpunt Disability Management:

Voor studenten, docenten en andere geïnteresseerden: Alles wat je wilt weten over studeren met een functiebeperking. Bel of stuur een e-mail. Meer informatie is ook te vinden op www.maastrichtuniversity.nl/disability
Openingsuren: maandag tot en met donderdag van 11.00 tot 13.00 uur tel. 043-3885272.

Studentenpsychologen:

Voor een gesprek met de studentenpsychologen Maddy Meijers, Wendy Geijen of Greet Kellens kun je een afspraak maken bij voorkeur via het Callcentre tel.043-3885388 en anders via het secretariaat tel. 043-3885212 (iedere donderdagmiddag).

UM Career Services

UM Career Services begeleidt studenten op een professionele en persoonlijke manier met vragen over studiekeuze & loopbaanplanning.

Een Quick Career Advice wordt aangeboden als eerste service. Wanneer je dieper op je vragen in wilt gaan biedt UM Career Services ook andere diensten, zoals individuele loopbaanbegeleiding, informatie & voorlichting, trainingen & workshops.

Bezoek de website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

- Quick Career Advice

Helder krijgen wat je wilt, hulp bij het exploreren van je studie- of loopbaanopties, ondersteuning bij je sollicitatiebrief of cv?

Voor al deze en andere loopbaan- of studiekeuzevragen maak je gewoon een afspraak voor een gesprek van 15 minuten. Bel voor een afspraak: 043-3885388.

- Online Career Library

Op zoek naar online informatie over studie, stage of carrière in binnen- of buitenland? Bezoek de Online Career Library op onze website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices.

- Workshops oktober 2012 (Nederlandstalig)

Er zijn nog plaatsen beschikbaar bij:

* Onderhandelen over je arbeidsovereenkomst, 15 oktober

* CV & Sollicitatiebrief, 24 oktober

* Talenten & onbegrensde beperkingen, 30 oktober

* Sollicitatiegesprek, 30 oktober

Informatie en inschrijven via www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

Student Services Centre

eng | Visitors' Centre - Information desk: **Bonnefantenstraat 2**

Visiting hours: Monday through Friday 8:30-18:00 hrs.

Callcentre:

The opening hours are: Monday through Friday 8:30-17:00 hrs. For questions about registration, study information packages and appointments with student deans and student psychologists: +31-43-3885388 or study@maastrichtuniversity.nl.

Student deans:

For an appointment with a student dean, call: +31-43-3885388(callcentre) or go to the Information Desk of the Visitors' Centre. For more information: www.maastrichtuniversity.nl/studentguidance

Service Desk Disability Management

For students, faculty and everyone else who is interested: Everything you want to know about studying with a disability. Call or send an e-mail. More information: www.maastrichtuniversity.nl/disability
Office Hours: Monday until Thursday from 11:00 till 13:00 hrs. Tel. +31-43-3885272.

Student psychologists:

For an appointment with one of the student psychologists Maddy Meijers, Wendy Geijen or Greet Kellens, preferably call: +31-43-3885388 (callcentre). If you are not comfortable with that, call the secretary: +31-43-3885212 (every Thursday afternoon).

UM Career Services

eng | UM Career Services provides students with professional counselling and advice

on all issues of career planning & study program. A Quick Career Advice is offered as a first service. When you need a more in-depth consultation to your questions, UM Career Services also offers other services: individual career counselling, information & education, workshops & training.

Visit the website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

- Quick Career Advice

Do you need help with the exploration of your career options, with the identification of what you want, or support with your letter of application or CV? For these and all other career questions, just book a 15 minute face-to-face session. For an appointment, call: +31-43-3885388.

- Online Career Library

Looking for online information on study or career in the Netherlands or abroad? Visit the Online Career Library on our website: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices.

- Workshops October (in English)

There are still places available for the following workshop:

* Networking & Personal branding, 16 October

* Assessment Centre, 22 October

* Discover your competences, 22 October

* Job Interview, 23 October

* CV & Letter of application, 23 October

For information + subscription: www.maastrichtuniversity.nl/careerservices

UM Sport

Nieuw: Hockeytraining inloop

Donderdagavond van 20.30-22.30 uur, is er inlooptraining veldhockey op de hockeyvelden van MHC bij Sportpark de Geusselt. Samen met enkele competitieteams van MSHC (studenten hockey vereniging) wordt er fanatiek getraind o.l.v. Jean Relou. Het speelniveau is divers. Een geldige sportkaart is verplicht.

Nieuw: Extra basketbal

Elke donderdagavond van 22.00-23.30 uur basketbal vrij spelen in Sportcentrum Randwyck (blauwe zaal). Toegang met geldige sportkaart.

Lidmaatschappen per 1 oktober:

Studenten tarief, lidmaatschap t/m 31 augustus 2013:

- Sportkaart € 62

- Fitnesslicentie (geen sportkaart): € 102.

- Combivoordeel: sportkaart + fitnesslicentie: € 138

NB. Nieuw in de fitness? Volg eerst de verplichte introductieles €5. Voor tarieven van andere ledencategorieën zie website.

UM Sport webshop:

24 uur per dag, 7 dagen per week open voor bestellen en betalen (iDeal of creditcard) van sportkaart, fitnessintroductie, fitnesslicentie en inschrijven cursus voor UM SPORT leden en alle UM studenten.

Openingstijden balie Sportcentrum Randwyck:

- Maandag t/m vrijdag: 08.30-23.00 uur

- Zaterdag en zondag: 10.00-15.30 uur.

Neem je bankpas mee, contant geld wordt niet aangenomen.

Internet: www.maastrichtuniversity.nl/sport

E-mail: um-sport@maastrichtuniversity.nl

Facebook: www.facebook.com/umsport

UM Sport

eng | **New: field hockey training 'walk-in'**

Thursdays at 20:30-22:30 hrs on the fields of MHC Sports park de Geusselt, 'walk-in' field hockey training. Together with teams of MSHC (student field hockey association) players of all levels can come in for training by Jean Relou. A valid Sports Card is required to partake.

New: Extra Basketball

Every Thursday night from 22:00-23:30 hrs at Sports Centre Randwyck (blue hall). Entrance with valid Sports Card.

Memberships from 1 October:

Student rate, membership October until August 31st 2013:

- Sports Card: €62

- Fitness/Gym Licence (no Sports Card): €102

- Package deal: Sports Card + Gym Licence: €138

Are you a new Gym member? Sign up for the mandatory introductory class €5. Other member categories see website.

UM Sport web shop:

Open 24/7 for online ordering and payment (iDeal or credit card) your Sports Card, Fitness introduction class, Fitness/Gym Licence or course. For all UM SPORT members and UM students.

Opening hours front desk Sports Centre Randwyck:

- Monday through Friday: 08.30-23.00 hrs

- Saturday and Sunday: 10.00-15.30 hrs.

Bring your bank or credit card, sorry, no cash!

Internet: www.maastrichtuniversity.nl/sport

E-mail: um-sport@maastrichtuniversity.nl

Facebook: www.facebook.com/umsport

Sportraad MUSST

Bestuur MUSST

Het bestuur van de sportraad MUSST bestaat het studiejaar 2012-2013 uit:

- Gerben de Jong (Voorzitter)

- Max Kievit (Secretaris & Vice-Voorzitter)

- Bart Spiekers (Penningmeester)

- Maarten de Ruijter (Commissaris PR & Sponsoring)

- Imke Verbeek (Commissaris PR & Sponsoring)

Openingstijden kantoor sportraad MUSST:

Het kantoor, gevestigd in Sportcentrum Randwyck, is dagelijks geopend van 10u00 tot 15u00.

Internet: www.musst.nl

E-mail: bestuur@musst.nl

Sports Council MUSST

eng | Board MUSST

The board of the MUSST in the study year

2012-2013 consists of:

- Gerben de Jong (President)

- Max Kievit (Secretary & Vice-President)

- Bart Spiekers (Treasurer)

- Maarten de Ruijter (Commissioner PR & Sponsorship)

- Imke Verbeek (Commissioner PR & Sponsorship)

Opening hours office MUSST:

The office, located at Sportcenter Randwyck, is open daily from 10h00 till 15h00

Internet : www.musst.nl

E-mail: bestuur@musst.nl

Studentenverenigen en -Studentenorganisaties

AIESEC

AIESEC is een internationale studentenorganisatie die internships faciliteert in 111 landen verspreid over de hele wereld. Wil jij andere culturen ervaren en je horizon verbreden? Wil jij weten hoe is het om in landen als Maleisië, Argentinië, Kenia of Nieuw Zeeland te wonen? Met AIESEC kun je zowel ontwikkelings- als management internships doen variërend van 6 weken tot 1,5 jaar! Wil je geen studievertraging oplopen? Doe dan een zomerinternship van 6 - 8 weken! Met alle studierichtingen kun je bij ons terecht. Geïnteresseerd? Kijk op onze website (www.aiesec.nl/maastricht) voor onze eerstvolgende informatieavond, bel naar 043-3885934 of stuur een e-mail naar ogxmaastricht@gmail.com.

Integrand Maastricht: Stages

Integrand is een landelijke non-profit organisatie, geleid door en voor studenten, die voor jou de juiste stage regelt! Via ons is het mogelijk om stage te lopen bij de grote multinationals of de meer regionale bedrijven. Wij bemiddelen voor alle studie richtingen, dus of je nou Economie, Rechten of Gezondheidswetenschappen studeert, Integrand heeft een stage voor jou! Daarbij regelen wij ook business courses bij verschillende grotere bedrijven!

Op zoek naar een uitdagende Economische en Rechten stage of liever iets doen op een ander gebied? Stages in alle soorten en maten van 2 tot 6 maanden met uiteenlopende vergoedingen (€300 - €1000) zijn te bekijken op onze website! Interesse in een stage? Schrijf je in via www.integrand.nl en reageer op 1 van de 500 aantrekkelijke opdrachten! Mocht je nog vragen hebben, kun je ons bereiken via tel: 043-3885350 of e-mail: maastricht@integrand.nl.

Student Algemeen

eng | SME Portal Maastricht University

The SME Portal gives entrepreneurs access to the knowledge of Maastricht University. Knowledge of academic staff members, but equally important: knowledge that you, students, have to offer. Through the SME Portal you will meet (Eu)regional entrepreneurs and you will contribute your expert knowledge in order to

solve their current problems or questions. Want to get in touch with real-life entrepreneurs and gain invaluable insights while earning money? For more information and registration with the SME Portal go to <http://www.maastrichtuniversity.nl/mkbportal/students.html>.

Faculty of Arts and Social Sciences (fasos)

Cultuur- en Maatschappijwetenschappen, Arts and Culture & European Studies,: Bur. Onderwijs/Office of Students Affairs, Grote Gracht 90-92, tel. 3883946, e-mail: frontoffice-fasos@maastrichtuniversity.nl voor vrij. 17.00 uur/ before Friday 17.00 hours

eng | All information for students is available on the Student Intranet:

My UM -> My FASoS -> Student Intranet.

Not found the answer on your question? Please go to: <https://fasos.esc.maastrichtuniversity.nl>

Important study related announcements will be communicated via the weekly digital newsletter (MAS) on your student email account.

You can find the (MAS) newsletter Archive at: My UM -> My FASoS -> Student Intranet -> Study related communication sources.

Student advisor Bachelor Arts and Culture / Cultuurwetenschappen, Masters in Arts and Culture:

Miranda van den Boorn: E-mail: m.vandenboorn@maastrichtuniversity.nl

Tel: +31 43 38 83616

Visiting hours: Monday, Thursday, Friday, 09.30-10.00 and by appointment

Location: Room E-0.01, Grote Gracht 90-92

Student advisor Bachelor European Studies and Masters in Social and Political Sciences:

Drs Pia Harbers: E-mail: p.harbers@maastrichtuniversity.nl

Tel: +31 43 38 84983

Visiting hours: Daily 09.30 - 10.00 and by appointment.

Location: Room B-0.14, Grote Gracht 90-92

Student Association Concordantia

Open office hours: Monday - Friday 11.00-13.00.

Contact us:

Concordantia@maastrichtuniversity.nl Complaints about education/exams: Helpme@Concordantia.com. Check out our website for daily updates: www.Concordantia.eu.

Student Association Orakel

Open office hours: Monday, Tuesday, Thursday and Friday 12.30-13.30.

E-mail: orakel@maastrichtuniversity.nl

Tel.: +31 43 38 83335

Orakel on internet: www.orakelmaastricht.org

The Student Representatives

We are the legal advisory board to the faculty and subdivided in various subgroups. Each of the committees consists of students who are representative for their own field and meet on a regular basis with the faculty staff. Contact us for any concerns surrounding study programmes of facilities.

Visiting Address: Grote Gracht 86, 6211 SZ

Maastricht

Postal Address: P.O. Box 616, 6200 MD Maastricht

E-Mail: studentrep@maastrichtuniversity.nl

Faculty of Health, Medicine and Life Sciences

Sandra Habets, tel. 3872844, voor vrij. 12.00 uur, e-mail: sandra.habets@maastrichtuniversity.nl

Stichting Hippocrates

De Stichting Hippocrates Studiefonds maakt bekend dat zij in 2013 enkele prijzen zal toekennen voor medisch wetenschappelijk onderzoek, verricht door studenten Geneeskunde vóór hun artsexamen.

Beoordeling vindt plaats op basis van een schriftelijk verslag over het verrichte onderzoek. Het College van Regenten let o.a. op de vorm van het verslag, de aard van de methoden die bij het onderzoek zijn toegepast en de kwaliteit van het verrichte werk. De prijzen bestaan uit

mededelingen van de faculteiten en servicecentra

een oorkonde en een geldbedrag van €2000. De prijsuitreiking vindt meestal plaats na de zomer op een nog nader aan te geven locatie en de winnaars mogen tijdens de prijsuitreiking een korte voordracht houden over hun werk. Een ieder die meent voor een prijs in aanmerking te komen, wordt hierbij uitgenodigd een formulier aan te vragen bij:
Secretariaat van de Stichting Hippocrates, p/a Stafsecretariaat Keel-Neus-Oorheelkunde, Leids Universitair Medisch Centrum (LUMC) J6-166, Albinusdreef 2, 2333 ZA Leiden
Telefoon: 071-5262456
E-mail: m.h.haasnoot-philippo@lumc.nl
Het onderzoeksverslag dient (op CD-ROM) vóór 1 maart 2013 opgestuurd te worden met het ingevulde formulier, naar bovenstaand adres.

Faculty of Humanities and Sciences

Faculty of Humanities and Sciences (vakgr./comm./studiever.) Kennistechnologie/ Knowledge Engineering, Education Office DKE, Bouillonstraat 8-10, room 0.002, tel. 3883454. E-mail: bo-dke@maastrichtuniversity.nl, before Friday 12.00 hours
<http://www.maastrichtuniversity.nl/DKE>

Knowledge Engineering

eng | **1. Opening hours Education Office:**
- Monday, Tuesday and Thursday from 9.00 till 17.00 hours.
- Friday from 9.00-12.00 hours

2. Schedules:

On Eleum or the informationboard in the hall

Faculty of Law

FdR/ Faculty of Law (vakgr./comm./studiever.): Education Office, Georgia Kalivas, Bouillonstraat 1-3, T 388 2782, e-mail: g.kalivas@maastrichtuniversity.nl before Friday 12.00 hours

Actuele informatie van Bureau Onderwijs kun je raadplegen via My UM Portal > Mijn FdR.

Openingstijden Onderwijsbalie

De openingstijden van de Onderwijsbalie zijn:
- Maandag t/m vrijdag van 10.00 – 16.00 uur.
Voor vragen kun je ons ook telefonisch bereiken

(043-3883045) of via eSC.

Stages

Informatie: My UM Portal > Mijn FdR > Onderwijs > Stages.

eng | **Recent information from the Education Desk can be found via My UM Portal > My LAW.**

Opening hours Education Desk

The opening hours at the Education Desk are:
- Monday to Friday from 10.00 – 16.00 hours.
For questions you can also reach us by phone (043-3883045) or via eSC.

Internships

Information: My UM Portal > My LAW > Education > Internships.

TOETSWEK PERIODE 1 (WEEK VAN 22 OKTOBER 2012)

REGLEMENT VAN ORDE tijdens tentamens van Universiteit Maastricht met o.a.

>Na de officiële aanvangstijd van de toets wordt de student géén toegang verleend tot de ruimte waarin de toets wordt afgenomen.

>Indien een student zich niet kan legitimeren tijdens de toets, is hij/zij niet gerechtigd deel te nemen aan de toets dan wel de deelname voort te zetten.

Zie studentenintranet Mijn FdR / My LAW voor Reglement van orde Universiteit Maastricht bij toetsen.

ORGANISATIE IN DE TOETSHAL

>Studenten dienen in de toetshal plaats te nemen in het (de) voor de toets bestemde blok(ken).

>Let op de plattegrond, die buiten de toetshal hangt. Daarop zal per toets worden aangegeven waar studenten dienen plaats te nemen.

>Zijn er meerdere blokken gereserveerd voor een toets, dan mag u plaatsnemen in een van de blokken op volgorde van ID-nummers (indeling aangegeven op de plattegrond).

>NIEUW: studenten tekenen voor het inleveren van hun tentamen (volg instructies van surveillanten !)

GEBRUIK BOEKEN/ WETTENBUNDELS BIJ SCHRIFTELIJKE TENTAMENS

Ten aanzien van alle boeken en/of wettenbundels die zijn toegestaan bij schriftelijke toetsen geldt dat er niets in de boeken mag zijn bijgeschreven. Dit betekent ook dat er op de tabbladen (behorende bij bepaalde boeken of zelf meegenomen) of

op zelf gebruikte memoblaadjes/-stickers NIETS mag zijn bijgeschreven.

eng | **EXAMINATION WEEK PERIOD 1 (WEEK OF OCTOBER 22ND, 2012)**

MAASTRICHT UNIVERSITY RULES OF PROCEDURE AND CONDUCT DURING EXAMINATIONS such as:

>Once the exam has officially started, students are not allowed to access to the room in which the exam is being held.

>If a student cannot provide proof of identity during the examination, s/he is not entitled to take part in or further complete the examination
See student intranet My LAW for the whole procedure Rules of conduct during examinations Maastricht University

ORGANIZATION IN THE EXAMINATION HALL

>Students are requested to take place in the examination hall in the block(s) allocated for the exam. This will be indicated on the map hanging outside the exam hall.

>If there are more blocks indicated for the same exam you will choose a place in order of ID-number (as indicated on the map).

NEW: Students will sign for handing in their exam (follow the instructions of the invigilator !)

USE OF BOOKS/LAW BOOKS

With relation to all books and/or law books you are allowed to use during written exams the rule applies that these books may not contain any handwritten notes or other additions.

This also means that the accompanying post-its/ file tabs (or tabs / memo cards / stickers added by the student) may not contain handwritten notes or other additions.

EXAMINATION SCHEDULE LAW FACULTY PERIOD 1

MONDAY 22 OCTOBER 2012

09.00 - 12.00 H MECC

LAW4042 European environmental law

IER3005 International Organisations

PRI4001 Rechtshandeling en overeenkomst

TAX3001 Bedrijfseconomie voor juristen

13.00 - 16.00 H MECC

TAX4005 European Value Added Tax

IER4008 International dispute settlement

CRI4015 Psychology and law

CRI4002 Verdieping strafprocesrecht

TUESDAY 23 OCTOBER 2012

09.00 - 12.00 H MECC

PRI3009 Comparative property law

PRI3001 Goederenrecht (Bachelor)

13.00 - 16.00 H MECC

PRI1002 An Introduction to law

LAW4006 Law and economics

MET4008 Rechtspsychologie en Bewijs

WEDNESDAY 24 OCTOBER 2012

09.00 - 12.00 H MECC

CRI4024 Advanced criminal procedure

IER4006 Advanced European law

PUB4014 Arbeidsrecht

TAX4010 Comparative corporate taxation

IER2011 International and European Law (bachelor LAW, ELS only Regular Track)

TAX2001 Hoofdzaken formeel belastingrecht

13.00 - 16.00 H MECC

LAW2006 European human rights

MET1001 Inleiding in de Rechtswetenschap

CRI4010 Professionele ethiek

THURSDAY 25 OCTOBER 2012

09.00 - 12.00 H MECC

PUB4011 Actueel bestuursrecht

PRI4005 European property law

TAX4001 Fiscaal concernrecht

PRI3002 Inl ondernemings- en faillissementsrecht

13.00 - 16.00 H MECC

CRI3005 Concepts of criminal procedure

IER4007 Advanced international law

CRI4001 Sanctions

LAW5013 Principl.of Intell & Industrial Prop

LAW (IPKM1)

LAW5014 Copyright and related rights ((IPKM1)

LAW5026 Global policy and Economics of IP law ((IPKM1)

LAW5032 IP and life sciences (IPKM1)

FRIDAY 26 OCTOBER 2012

13.00 - 16.00 H MECC

PRI4007 Ondernemingsrecht

TOETSLOCATIES / EXAM LOCATIONS:

MECC: Forum 100; Maastricht

OPMERKINGEN

De mogelijkheid bestaat dat de Examencommissie alsnog besluit dat een of meerdere toetsen mondeling zullen worden afgenomen.

De overige blokken zullen op een andere manier getoetst worden, gelieve contact op te nemen met de blokcoördinator of diens secretariaat.

VOOR MEER INFORMATIE OVER EXA-

De beste oplossing voor een mooie en gezonde wereld?

Daar zet Natuur & Milieu zich al 40 jaar met hart en ziel voor in. **Ga naar natuurenmilieu.nl/40jaar en steun ons dit jubileumjaar met een gift.**

Maak het verschil met een jubileumgift natuurenmilieu.nl/40jaar

NATUUR & MILIEU



mededelingen van de faculteiten en servicecentra

MENS RAADPLEEG MY UM PORTAL / STUDENTENINTRANET MIJN FDR / TOETSING

PLEASE NOTE

The Board of Examiners can still decide that examinations are being held orally. Examination of the remaining course(s) will be held otherwise, please contact the course coordinator or his/her secretary.

FOR MORE INFORMATION CONCERNING EXAMS CHECK MY UM PORTAL / STUDENT INTRANET MY LAW / EXAMINATIONS

Faculty of Psychology and Neuroscience

Psychology and Neuroscience (vakgr./comm./studiever.): Ellen Blaauw, tel. 3884002, e-mail: e.blaauw@maastrichtuniversity.nl en Isabel Hikisch, tel. 3881911, i.hikisch@maastrichtuniversity.nl BO FPN, UNS 40 oost, voor vrij. 12.00 uur.

Het Front Office bureau onderwijs FPN

Universiteitssingel 40, niveau 1, foyer, tel. ++31-(0)43-3884020.

Openingstijden op werkdagen van 10-12 uur en van 14-16 uur.

Afwijkende openingstijden worden via EleUM kenbaar gemaakt.

Post

Post voor bureau onderwijs kan gedeponerd worden in de rode brievenbus bij de ingang van het Front Office.

EleUM

Raadpleeg altijd EleUM voor het laatste nieuws met betrekking tot onderwijs en toetsen.

eng | Front Office

Universiteitssingel 40, 1st Floor, foyer, tel. ++31-(0)43-3884020.

Open on working days from 10 to 12 a.m. and 2 to 4 p.m.

Opening hours that differ from these standard hours will be published on EleUM.

Post

At the entrance of the Front Office is a red post box where you can deposit your mail.

EleUM

Always consult EleUM for the latest news concerning education and exams.

Ask Psychology (only for bachelor students, not available in English)

De FPN heeft voor haar bachelorstudenten een elektronisch service centrum: Ask Psychology. In dit geavanceerde informatiesysteem zijn antwoorden te vinden op alle studiegerelateerde vragen en/of vragen te stellen waarop door de juiste medewerker antwoord wordt gegeven. Op de web homepage van FPN staat een doorklik link naar 'studenten'.

Maastricht University School of Business and Economics (sbe)

SBE: Marketing and Student Recruitment, Administration Office, Tongersestraat 53, tel. 388 3705/3941, kopij voor vrij. 12.00 uur, e-mail: publicrelations-sbe@maastrichtuniversity.nl

eng | Registration form for Studying Abroad in Fall 2013 available!

Registration for participation in the selection procedure for studying abroad in the fall 2013 semester is possible as of Monday 3 September 2012. Please register through the registration form on EleUM and find out about your ranking position in the preliminary ranking as soon as possible. The registration deadline is Monday 29 October 2012 (12:00 hrs noon). For more details, see ELEUM > My SBE > Exchange > International Relations Office > Outgoing Bachelor Students > Information about studying abroad in fall 2013

Management Essentials Opleiding

Het programma is ontworpen om u op de lange

termijn te ondersteunen bij uw persoonlijke ontwikkeling, de ontwikkeling van uw organisatie en de ontwikkeling van de maatschappij. Geschikt voor professionals in de profit en non-profit sector die op zoek zijn naar een aanvulling op hun managementkennis en leiderschapscompetenties. 7 thema's: Strategisch Management, Financieel Management, Effectief Leiderschap, Projectmanagement & Projectcontrol, Verandermanagement, Marketing en Verantwoord Gedrag in Organisaties.

In verband met het 10-jarig bestaan van Postgraduate Education bieden wij medewerkers en alumni van Maastricht University 10% korting op de volledige Management Essentials Opleiding bij inschrijving t/m 31 december 2012. Meer informatie? Neem contact op met Silvie Vonk via 84612 of: s.vonk@maastrichtuniversity.nl of www.management-essentials.nl

- Financieel Management voor niet financiële Managers

Start oktober 2012

Wilt u de laatste financiële prognoses maken en goed kunnen budgetteren? Vanuit een breed financieel perspectief worden verschillende onderwerpen aan de hand van praktijkvoorbeelden behandeld.

Meer informatie: www.postgraduate-maastrichtuniversity.nl / tel. 043-3884939

- Verandermanagement

Start november 2012

De doelstelling is u handvatten te bieden die ondersteunend zijn bij verandermanagement, vooral gezien vanuit de dynamiek in organisaties; hoe ontwikkelen mensen nieuwe betekenissen, hoe kunt u daaraan bijdragen teneinde veranderprocessen zo soepel mogelijk te laten verlopen. Meer informatie: www.postgraduate-maastrichtuniversity.nl / tel. 043-3884939

- Strategisch Management

Start januari 2013

Is uw organisatie in staat om strategisch op de juiste manier te reageren op de dynamiek in de markt? Op strategische acties van concurrenten? Het doel van de cursus Strategisch Management is het begrijpen en toepassen van het proces van strategische keuzes en strategievorming. Meer informatie: www.postgraduate-maastrichtuniversity.nl / tel. 043-3884939

eng | Management Essentials

Personal growth that contributes to organization and society

The Management Essentials consist of 7 theme-based modules that are designed to support your personal development, your organizations development and the development of society. Target group are professionals (profit and not-for-profit) who want to deepen their management knowledge and leadership skills.

Teaching language: Dutch. More information in Dutch: www.management-essentials.nl

- Financial Management for non financials

Start October 2012

Would you like to know how to make proper financial estimates and how to budget? This training is suitable for managers who have to deal with business economical concepts, methods and patterns. Teaching language: Dutch.

More information (in Dutch): www.postgraduate-maastrichtuniversity.nl / tel. 043-3884939

- Change management

Start November 2012

During this training you develop your own vision on change management. Tools and techniques will help you to implement changes within your organization.

Teaching language: Dutch.

More information (in Dutch): www.postgraduate-maastrichtuniversity.nl / tel. 043-3884939

- Strategic Management

Start January 2011

Is your organisation fit to react appropriately to market dynamics and to strategic actions of your competitors? The aim of this course is to understand and apply the process of strategy development. Teaching language: Dutch.

More information (in Dutch): www.postgraduate-maastrichtuniversity.nl / tel. 043-3884939

Modular Executive MBA

Het Modulair Executive MBA van Maastricht University is het enige deeltijd MBA programma in Nederland dat wordt aangeboden op universitair niveau en in de Nederlandse en Engelse taal dat leidt tot een drievoudig geaccrediteerd, internationaal erkend diploma!

Doe mee aan de MBA Opleidingssimulatie op 17 september, de MBA Class Experience op 18 september of bezoek ons op de Master's Open Dag op 13 oktober.

Neem contact op met mw. Esther Kockelkoren, telefoon: +31 43 38 84611, e-mail: e.kockelkoren@maastrichtuniversity.nl, www.MaastrichtMBA.com.

eng | Modular Executive MBA

Our MBA is a flexible part-time programme in which professionals and academics are brought together to analyze, discuss and solve real-life business problems, preferably from the own work context. The study broadens your international perspective on the functioning of organisations, on the competitive environment that they operate in and on your own role in this context. It does so in an innovative and personal manner in which co-creation of insights and solutions is enticed, and the transfer of reflection to concrete actions by means of action learning is stimulated.

Join our MBA Class Simulation on 17 September, our MBA Class Experience on 18 September or visit us on the Master's Open Day on 13 October. Contact Mrs. Esther Kockelkoren, phone: +31 43 38 84611, e-mail e.kockelkoren@maastrichtuniversity.nl, www.MaastrichtMBA.com

eng | The SBE Internship Office - IMPORTANT ANNOUNCEMENT

For Bachelor students it is possible to integrate an internship of 4 ETCS in the curriculum. You can find more information on ELEUM » MySBE » Extra Study » Internship Office » Bachelor's internship procedure.

Some of the internship possibilities:

- An internship at Porsche in the field of event-management, to start asap.
- An internship at L'Oréal in the field of human resources in Dusseldorf, to start in January 2013.
- An internship at Kraft Foods in the field of marketing in Mechelen (BE), to start asap.
- An internship at Bosch Rexroth AG in the field of finance in Antwerp (BE), to start asap.
- An internship at DHL in the field of organization in Bonn, to start in January 2013. Deadline for application is October 30.
- An internship at Mummert & Company in the field of finance in Munich, the opportunity is ongoing.
- An internship at Saint Gobain in the field of marketing in Madrid, to start asap.
- An internship at Detecon in the field of innovation in Cologne, to start asap.

For more internship vacancies and other information please check ELEUM » MySBE » Extra Study » Internship Office » Internship Search. Take a look at our database or send an email to Internshipoffice-sbe@MaastrichtUniversity.nl. The open office hours are each Thursday between 10.00 and 12.00. You can make an appointment at the information desk.



CHATEAU ST. GERLACH
BUITENPLAATS VAN MAASTRICHT

Ter ere van het 15 jarig jubileum serveert Restaurant Chateau St. Gerlach:

Menu Jubilé!

Een maandelijks wisselend 3-gangen menu inclusief een aperitief en amuse.

€ 45,-
(€ 15,- per gang)

Kijk voor meer informatie op: www.chateauhotels.nl

Château St. Gerlach
Joseph Corneli Allée 1
Valkenburg a/d Geul
t. 043 - 608 88 88
gerlach@chateauhotels.nl

WWW.CHATEAUHOTELS.NL



LOVE IT...
MET AL JE VRIENDEN IN ACTIE KOMEN

KOM OOK IN ACTIE
CHECK FIGHTCANCER.NL

Fight
FIGHT CANCER IS PART OF
KWF KANKERBESTRIJDING

Love life. Fight cancer.



Maastricht University *Leading in Learning!*

Interne vacatures

- **Lecturer in Physics**, Maastricht Science Programme, FHS, 38 hours, scale 10/11
Vacancy number: AT2012.150
- **Promovendus**, FHML/School for Cardiovascular Diseases (CARIM)/vakgroep Radiologie, 38 uur, salarisschaal promovendus
Vacaturenummer: AT2012.151
- **Functioneel Beheerder**, SSC, 38 uur, schaal 10
Vacaturenummer: AT2012.152
- **Lecturer in Sciences**, Maastricht Science Programme, FHS, 38 hours, scale 10
Vacancy number: AT2012.153

Voor uitgebreide informatie, raadpleeg de website www.maastrichtuniversity.nl. Ga naar de link Aankomende medewerkers/vacatures en vervolgens naar Vacatures. Klik daarna op Vacaturewebsite. Aan de rechterkant zijn de vacante functies onderverdeeld in interne en externe vacatures. Schriftelijke sollicitaties o.v.v. vacaturenummer op brief en envelop (of elektronisch solliciteren via de vacaturewebsite) binnen 10 kalenderdagen richten aan de afdeling HRM van de betreffende faculteit of beheersseenheid (Postbus 616, 6200 MD Maastricht). De vacatures staan open voor interne kandidaten (medewerkers en uitkeringsgerechtigden van de UM).

www.maastrichtuniversity.nl

colofon

Redactieadres

Bonnefantenstraat 2

Postbus 616

6200 MD Maastricht

(volg routebordjes in het Visitors' Centre)

T 043 - 38 85 385

E observant@maastrichtuniversity.nl

W www.observantonline.nl

Stichtingsbestuur

Joan Muysken (vz), Etienne Packbier, Mary

Peters

Redactieraad

Erik Driessen (vz), Chahinda Ghossein,

Ton Hartlief, Maud Oostenbrink, Christoph

Rausch

Redactie

Riki Janssen

(hoofddirecteur) 043 - 38 85 384

Wammes Bos 043 - 38 85 383

Wendy Degens 043 - 38 85 382

Cleo Freriks 043 - 38 85 386

Maurice Timmermans 043 - 38 85 381

Beheerder

Marlies In de Braekt 043 - 38 85 385

Redactie-assistent

Marion Janssens 043 - 38 85 390

Aan dit nummer werkten verder mee:

Albert Bergbroeder, Lisa Dupuy, Alison

Edwards, Marlien van Liempt, Annika Lüb-

bert, Anne Moraal, Hans Philipsen, Rebecca

Sereinig, Mark Vluggen

Fotografie

Lorraine Bodewes, Joey Roberts

Illustraties

Simone Golob

Opmaak

Marlies In de Braekt

Basisontwerp

Simone Golob, www.simonegolob.nl

Vertalingen

o.a. door B. Wall & P. Nekeman

Druk

Janssen/Pers Gennep

Mededelingen

Voor het inleveren van mededelingen

zie aanhef op mededelingenpagina

Advertenties

Voor regionale en interne adverteerders:

Marion Janssens, 043 - 38 85 390,

marion.janssens@maastrichtuniversity.nl

Voor overige adverteerders:

Bureau Van Vliet, 023 - 57 14 745,

m.dewit@bureauvanvliet.com

Internet: www.bureauvanvliet.com

(Voor Paarltsjes zie info bij Paarltsjes)

Abonnementen

Leden van de universitaire gemeenschap

ontvangen het blad gratis. Afgestudeerden en

andere belangstellenden kunnen zich abon-

neren voor € 37,00 per jaar.

Losse nummers € 1,00

HOP

Observant is aangesloten bij het

Hoger Onderwijs Persbureau

© Stichting Observant

Niets uit deze uitgave mag zonder vooraf-

gaande schriftelijke toestemming van de

hoofddirecteur geheel of gedeeltelijk worden

overgenomen

Voor hetzelfde geld staan de
paarltsjes iedere donderdag
om 8.00 uur ook op internet:
www.observantonline.nl

paarltsjes

Vrijwilligerswerk in het buitenland? Met
straatkinderen over de hele wereld! Kom naar ons
informatieweekend 23-25 november. Meer info
www.SAMEN.org

TE KOOP MAASTRICHT WOLDER GESCH.
LANDH.+GARAGE LIVING40M² LUXE
KEUKEN+LBADK. 3SLK.MOG.4SLK.
ZON-ZUID-OOST GUNSTIGE HYP. MOG.
VR.PR.€259000KK 0630040316

Student gevr. voor bijles m&o aan
vwo5scholier tijdstip en vergoeding
io.Tel:0433639261/0653327143

Themabijeenkomsten voor jongeren (16-24)jaar
met een ouder die psychische/verslavingsproblemen
heeft. Tips&omgaan info: j.van.de.nobelen@mondriaan.eu

STUDENTEN-VERHUIZINGEN!! VOOR
ONGEVEER €40,- JE HELE TOKO VERHUISD
IN/OM MAASTRICHT! BEL HEYOKA-
TRANSPORT: 06-54-68-89-56 OF WWW.
STICHTING-HEYOKA.ORG

PINK PARTY MEEST HETEROVRIENDELIJK
HOMOFEEST IN EUREGIO BONBONNIÈRE 13
OKTOBER WWW.PINK-PARTY.NL

EUROBED MAASTRICHT: Bedden-boxsprings-
matrassen-dekbedden-kussens-textiel, enz. Alles
voor de halve prijs, nergens goedkoper! Meer info:
WWW.EUROBED.NL

Gezocht: VELDWERKER (bijv. masterstud.
GEN/GW) voor begeleiding dossieronderzoek in
Limburgse ziekenh. t/m apr. 2013 ong. 10u./wk.
m.langelaan@nivel.nl

Te koop/huur appartement 1slpkamer-keuken-
woonkamer-bergruimte-douche-toilet-
laminaatvloer geheel opgeknapt ViaRgia190d mooi
uitz.€127500 T0653535738

WWW.MINDFULNESS-OPVOEDEN.NL
Aandacht voor je kind en jezelf 24 okt. 19.30 u
kennismakingsavond vrij

Looking for a pure martial art? Try Aikido for stress
relief, no power selfdefense from Japan! Visit www.aikikaz-aikido.nl

TRAITEUR SAVEURS ZOEKT WINKEL
VERKOPERS VOOR 1 OF 2 DAGEN P.W. LEUKE
STUDENTENJOB! INFO: 06-55128356 WWW.
SAVEURS.NL

PINK PARTY MEEST HETEROVRIENDELIJK
HOMOFEEST IN EUREGIO BONBONNIÈRE 13
OKTOBER WWW.PINK-PARTY.NL

FAMILY, FRIENDS FOR VISIT IN
MAASTRICHT? B&B AYLVA VILLAPARK CALL
0621618415

EUROBED MAASTRICHT: beds-boxsprings-
mattresses-duvets-pillows-bedlinen, etc. Everything
half price, nowhere cheaper! More info: WWW.
EUROBED.NL

TE KOOP: modern 2slaapkamer app.
Lage Barakken Wyck 0622508061 www.MaaslandMakelaardij.nl vp179.500

STUDENT-ROOM; REMOVE/TRANSPORT-
SERVICE; HEYOKA-TRANSPORT, FOR YOU!
STUDENTS ON THE ROAD, WE HELP! ABOUT
40€! CALL: 0654688956 WWW.STICHTING-
HEYOKA.OR



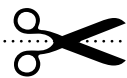
4 oktober 2012 cinema

Lumière Bogaardenstraat 40b www.lumiere.nl

To Rome with Love: do t/m zo 19.10; di, wo
ook 22.00; zo ook 14.30
Holy Motors: do, wo 21.30
The Angel's Share: do, zo t/m wo 21.45; vr, za
19.20; zo ook 17.00
A perdre la Raison: di 21.20
Ruby Sparks: vr, za, zo, ma 19.00
Shadow Dancer: do, zo 21.15; vr 21.45; za
19.20; wo 22.00
Laurence anyways: do, vr, zo, ma 21.15; za
21.30
Faust: do, zo t/m wo 20.00; vr, za 21.30; zo, wo
ook 14.15
Simon: do, vr, zo t/m wo 19.20; za ook 16.45;
zo ook 17.00; wo ook 14.00
2 Days in New York: dag. 21.50; zo ook 16.45
Nanine Passion-Nederlandse Dansdagen: za
13.45
Dans op Film-Nederlandse Dansdagen: vr
21.15; za 16.45, 21.15
Ai Weiwei never Sorry-Movies that matter: ma
19.30
Shock Head Soul-Studium Generale: ma 21.15
The Maastricht Film Café: di 19.30
*De Man die zichzelf voor Don Quischothield-
Studium Generale*: wo 19.30
Double Idemnity-Hollywood Blondes: wo 19.30
The Story of Film: do 19.00 en zo 14.00 blok 4
(afl.7, 8); zo 16.30 blok 5 (afl.9, 10)
*The Adventures of Priscilla Queen of the
Dessert-COC Special*: di 19.45
Love is all you need: dag. 19.00; vr ook 21.40;
za ook 16.30, 21.40; zo ook 14.00, 16.20, 21.40;
wo ook 14.30
A royal Affair: do t/m di 19.10; zo, wo 14.15

Pathé Wilhelminasingel 39 www.pathe.nl/bioscoop/maastricht

De Verbouwing: do 13.30, 18.20; vr, za 15.55,
18.20; zo 21.45; ma 13.30, 18.20; di 13.30,
19.05; wo 19.05
Ted: dag. 18.40, 21.15; do, vr 13.45, 16.05; za,
zo 11.25, 13.45, 16.05; ma, di 13.45, 16.05; wo
14.10, 16.30
Brave: za, zo 12.10
Sneak Preview: di 21.25
Savages: dag. 21.25; do 15.50, 18.30; vr, za, zo
18.30; ma, di 15.50, 18.30
Hope Springs: dag. 18.50, 21.00; do 14.00,
16.20; vr 14.00; zo 16.20; ma, di 14.00, 16.20
The Possession: do, vr, za, ma, di, wo 21.45
Alleen maar nette Mensen: wo 20.30
Bellicher: Cel: dag. 21.35; do, vr, za, ma, di
14.30
Voor ik doodga: dag. (beh. wo) 16.40, 19.30; do
15.00; vr 14.45; za 12.50; ma 15.00; di 15.00;
wo 16.30, 19.30
PAC Festival: zo 10.30
Nono, Het ZigZag Kind: dag. 19.15; do en vr
17.20; za 15.15, 17.20; zo 15.15, 17.20; ma en di
17.20; wo 17.05



Paarltsjes

Per letter, leesteken of spatie een
apart hokje gebruiken. Regels volschrijven
tot het einde. Voor langere teksten geldt
het advertentietarief. Inleveren bij de
redactie, Bonnefantenstraat 2, kan
maandag tot en met donderdag van
09.00 tot 17.00 uur / contant betalen.
Digitaal inleveren kan ook, zie www.observantonline.nl Vóór dinsdag 16.00

uur ingeleverde Paarltsjes verschijnen
de donderdag daarop in de krant. De
redactie is niet verantwoordelijk voor de
inhoud van de Paarltsjes en behoudt zich
het recht voor om zonder opgaaf van
reden Paarltsjes te weigeren.

_____	€ 3,00
_____	€ 4,00
_____	€ 5,00
_____	€ 6,00
_____	€ 7,00
_____	€ 8,00



film *Nono, het Zigzag Kind* Een zigzag film

Het verhaal: De twaalfjarige Nono (Thomas Simon) wordt opgevoed door zijn vader, politieinspecteur Feierberg (Fedja van Huêt). Als voorbereiding op zijn *bar mitswa* wordt Nono met de trein naar zijn oom Sjmoel gestuurd, maar onderweg krijgt hij een merkwaardige brief van zijn vader. Die brief vormt de aftrap van een spannende reis naar Zuid-Frankrijk, waarbij Nono kennismaat met de meesterinbreker Felix Glick (Burghart Klaußner) en de beroemde zangeres Lola Ciperola (Isabella Rossellini). Onderweg zal Nono veel leren over zijn eigen verleden.

Jajaja, want:

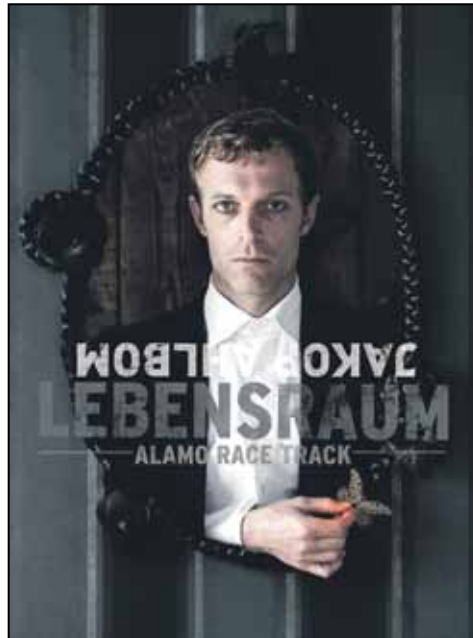
- "Moet jij niet in Utrecht zijn?", werd me deze week verschillende keren gevraagd. Want ja, het Nederlands Film Festival is weer bezig en dus doen we tien dagen lang met zijn allen (*Observant* inclusief) alsof de Nederlandse film ertoe doet. Gelukkig is er één domein waarin de Nederlandse film écht tot de wereldtop behoort en dat is de kindersfilm. Een mooi gebaar dus dat Utrecht dit jaar opende met deze energieke en charmante familiefilm. - Van de Belgische regisseur Vincent Bal (*Minoes*) verwachtten we niet anders, maar *art direction*, cinematografie en muziek zijn tot in de puntjes verzorgd. De nostalgische jaren zeventig retrosfeer van de film wordt tot in de kleinste details neergezet, zoals de advertenties voor de NS Meermanskaart die in de stationsrestauratie op de achtergrond zichtbaar zijn.

Nonono, want:

- *Nono, Het Zigzag Kind* heeft betoverende scènes in de aanbidding (die kus in de chocoladefabriek!), maar is een nogal fragmentarische film. Alsof Bal enkel zijn favoriete scènes uit de roman van de Israëlische schrijver David Grossman heeft verfilmd, en het grote geheel uit het oog is verloren. - Een Belg verfilmde een Israëlisch *coming-of-age* boek als een Hollands jongensboek dat een zomerse afslag neemt naar Nice, gedraaid met een internationale cast en Nederlands, Engels en Frans gesproken. Ergens onderweg verloor de film een eigen culturele identiteit en werd het niet langer aan een Nederlandse familiefilm, maar een internationaal product, waarvan de doelgroep niet langer duidelijk is.

Het salomonsoordeel: Een ouderwetse familiefilm die waarschijnlijk eerder Gouden Kalveren in de technische categorieën zal opstrijken dan de hoofdprijs van het Nederlands Filmfestival.

Mark Vluggen



muziek/**toneel** Acrobatische capriolen

In de bewegingsvoorstelling *Lebensraum* (zonder tekst, dus neem je internationale vrienden mee) hebben twee broers voor hun huishoudelijke ongemakken allerlei oplossingen bedacht: via een netwerk van touwtjes verandert de boekenkast in een koelkast en het bed blijkt ook een piano. Toch kunnen de heren in hun leven wel wat vrouwelijk gezelschap gebruiken en besluiten daarom een levensechte pop in huis te nemen. Nog voor ze haar kunnen programmeren als mechanische huisvrouw, komt zij tot leven en zet alles op zijn kop.

Lebensraum won onlangs de VSCD mimeprijs tijdens het Gala van het Nederlandse theater (van de Vereniging van Schouwburggen en Concertgebouwdirecties). En dat is niet zo gek: de voorstelling is vlot, energiek en acrobatisch. Er wordt een wereld geschapen die je van de ene verbazing in de andere doet vallen. Het hoogtepunt is daarbij het moment dat de pop tot leven komt. De manier waarop ze langzaam haar armen en benen strekt en haar eerste passen zet is niet te vergelijken met welke robotdansen uit talentshow *So You Think You Can Dance?* dan ook: de bewegingen van actrice Silke Hundertmark zijn een knappe combinatie van mime, dans en acrobatiek. Wanneer beide broers doorhebben dat hun pop leeft komt het stuk echt op gang. Er verdwijnen ineens mensen in koelkasten of onder bijzettafeltjes of ze springen letterlijk door het behang. Als publiek zit je op het puntje van je stoel – uit bewondering en uit angst dat iemand een been breekt door alle capriolen.

Jakob Ahlbom, die het stuk regisseerde en de rol van één van de broers vertolkt, heeft zich naar eigen zeggen laten inspireren door de stille films van Buster Keaton. Deze films uit de jaren 20 stonden bekend om hun fysieke en humoristische karakter. Sommige scènes in *Lebensraum* lijken rechtstreeks uit Keatons film *The Scarecrow* te komen. Dat doet enerzijds een af aan de originaliteit van het stuk, aan de andere kant is het knap: de scènes hebben hun humor behouden. Er is maar één minpunt. Het stuk blijft achter qua emotionele diepgang. Het is allemaal licht en grappig, maar er mist een schrijnend element. De voorstelling is echter zo knap gemaakt, dat deze ook in Maastricht – terecht – een staande ovatie zal ontvangen.

Lebensraum speelt 18 oktober om 20.30 uur in de AINSI.

Marlien van Liempt



thuisreiziger Plunderfeestjes

Het uit de hand gelopen verjaarspartijtje in Haren kan rekenen op mijn warme belangstelling. Lang geleden heb ik met tussenpozen onderwijs gewijd aan natuurrampen, staatsgrepen, ongeregelde heden, stroomstoringen, kortom aan gebeurtenissen die de sociale orde in heel korte tijd grondig verstoren. Het is een leerzaam en boeiend onderwerp. Het gaat er niet om dat mensen in staat zijn elkaar op grote schaal te vertrapen, te beroven, en zo voort. Ook niet om de plezierige ervaring dat er altijd mensen zijn die doen wat ze moeten doen of zelfs zich helden tonen. Interessanter is de vraag hoe massale desorganisatie verloopt. Hoe de verschillende partijen zich gedragen? Hoe snel de handhavers van de orde in actie komen? Welke strategie dan wordt gevolgd? Wie de schuld krijgt? Na de nodige praatjes over Haren gelezen te hebben, moest ik denken aan een grotere rampspoed van nog niet zo lang geleden. Op 13 juli 1977 viel in het grootste gedeelte van New York de stroom uit. Niet langer dan een etmaal. Toch werden die nacht 1616 winkels geplunderd, 1037 branden gemeld, vonden uiteindelijk 3776 arrestaties plaats, werden veel plundersaars weer met geweld beroofd, en raakten meer dan 500 agenten en brandweermensen gewond. Jarenlang heeft deze megaramp mede het denken over het leven in een stad beheerst. Eén boek daarover herinner ik mij: *Black-out Looting*. De eerste twee uur van het plunderen was vooral de georganiseerde misdaad actief. Zij overvielen bij voorkeur pakhuizen van de groothandel. Na twee uur raakte de politie weer op gang, maar op straat heersten de kleine krabbelaars, de hooligans, het tuig zal ik maar zeggen. Toen de politie op volle sterkte was liep de stad vol met mensen zoals u en ik die de verleiding van een meevallertje niet konden weerstaan. De gewone man raakte op die wijze oververteenwoordigd bij de arrestanten. Een nieuwe mythe ontstond over het verval van de goede zeden in moderne tijden.

In Haren was de politie ook verrast door de aantallen gewone jongens die de beest uithingen. Misschien hebben ze gelijk. In tegenstelling tot in New York zorgen de nieuwe media nu ook voor beeldmateriaal over de eerste fasen van het geweld. Als ik het goed begrijp leidde dat er toe dat sommigen zich samen met hun ouders zelf kwamen aangeven.

Hans Philippen



meer dan bier alleen Groot studenten-cliché

De treinreis is zo ongeveer het grootste cliché in het leven van de student. Op ieder willekeurig traject, op elk mogelijk tijdstip – meestal net op het moment dat men al een krappe planning heeft: er zal iets mis gaan. 'Misgaan' presenteert zich aan de van-een-kater-bekomende dan wel hardstuderende student in één van de volgende verschijningsvormen: het weer (sneeuw), techniek (wisselstoring), geplande werkzaamheden (ook wel 'wisselstoring' genoemd), het weer (extreme hitte) en eufemismen ('aanrijdingen'). Wie zich wil omgeven met medestudenten doet er het beste aan op zondagavond de trein in te stappen. Nog voordat de hele handel goed en wel stilstaat voor het perron zijn de volgepakte coupés te zien; het wordt weer zo'n avond. Terwijl nieuwkomers zich behoedzaam op het gangpad wagen, worden zij met argwaan bekeken door de gelukkigen die al een stoel hebben bemachtigd en hun territorium duidelijk afbakenen. Geef ze eens ongelijk, de arme schapen moesten genoeg nemen met een snelbus vanwege een onderhoudsbeurt aan het traject.

De studentes Judith en Suzanne ("Achternamen? Mwa...") hebben zich voor de barre tocht naar Maastricht Centraal in een vierzitter genesteld. Wie z'n benen kwijt kan tussen de groot uitgevallen koffers, staat het vrij tegenover hen neer te ploffen. "Ja, alsof we de jungle intrekken", lacht Judith. "Maar ik kan me serieus ergeren aan het gebrek aan berg-ruimte in de trein. Ze wéten toch dat op zondagavond studenten weer naar hun kamers gaan?" Suzanne, een vriendinnetje van Judith van de Hotelschool: "Ik ben straks kapot als ik aankom. Terwijl ik juist op zondag reis om nog even te relaxen voordat de week begint. Ik ga echt niet op maandag, dan moet ik supervroeg op. En betalen, trouwens." Ter illustratie wuift ze vaagjes in de richting van een controleur. De man had gedacht kordaat de coupé in te benen, maar vindt zijn weg versperd door het jongerenvolk. Suzannes OV-kaart blijft in de lucht, want de controleur imiteert haar wegwerpgebaar. "Laat maar zitten allemaal, m'n kastje doet 't niet." Gesnuif en gegniffel, mensen stoppen de oordopjes terug in hun oren en strekken de benen. "Maakt iemand me wakker als we iets raken?", mompelt een jongen tegen niemand in het bijzonder.

UCM-student Lisa Dupuy gaat iedere week naar een plek of een evenement waar veel studenten te vinden zijn

Lisa Dupuy

Viespeuk

Het woord 'ongemakkelijk' dekt de lading niet. Op het moment dat hij binnen kwam bladerde ik in een oude *Margriet* van de leesmap. Vroeger had mijn opa de leesmap en het was altijd een feest om drie *Donald Ducks* achter te lopen of naar al ingevulde kruiswoordpuzzels te kijken. Nu is de leesmap alleen nog te vinden bij de Chinees of in de wachtkamer van de huisarts. Op die laatste plek bevond ik me toen er een bekende binnenkwam.

Ik zou hem geen goede vriend durven noemen, maar het was zo iemand van wie je naam, achternaam, studie en vriendin kent. Ook zwerft er ergens op Facebook een foto rond van carnaval waar ik verkleed als krab hem jolig met mijn krabbenschaar in zijn neus knijp. Hij was een kapitein, dus deelden we het 'water-thema'. Een beleefd 'hallo' is dan wel het minste.

Maar de locatie strooide roet in het eten. In de supermarkt vraag je wat de ander gaat eten, bij de kapper zeg je iets over de vernieuwde haardos en ja, bij de huisarts moet je natuurlijk bezorgd vragen wat er aan de hand is. En daar zat het probleem. Want waarom zijn studenten bij de huisarts? Precies, dan ga je toch onder de gordel denken.

Hij kwam dus binnen en ik was verdiept in mijn *Margriet*. Maar hij had me gezien en ik deed net alsof dit niet wederzijds was. Hij schoof wat nerveus op zijn stoel terwijl we elkaar 'stiekem' in de gaten hielden.

Hij was natuurlijk vreemdgegaan. Dat had ik niet van hem verwacht, de viespeuk. Zoals hij zenuwachtig keek of ik hem had gezien: het was overduidelijk. De assistente riep hem als eerste. Niet lang daarna werd ik geroepen. Na afloop liep ik naar buiten om mijn fiets te pakken en daar was hij nog, bij het fietssenrek. Zijn fiets stond naast de mijne, nu kon ik er niet meer onderuit.

"Hé, waarom was jij eigenlijk bij de dokter?" vroeg hij.

"Keelontsteking, jij?"

"Malariapillen."

Yeah, right, malariapillen.

AMoraal



Blonde staartjes, ruige jongens



De meest begeerde vrijgezel van Mezekouw

Allard van Osch Foto: Joey Roberts

Hij was 18 en A-lid van Mezekouw, een herendispuut van Circumflex. Na een van de ontgroeningsopdrachten trok Allard van Osch de stoute schoenen aan. "Ik wil nog iets vertellen", zei hij tegen het dispuut. "Iets over mezelf. *I drive on the wrong side on the road. I'm straight as a mother-fucking roundabout.*" Zo kwam hij uit de kast. "Ik dacht, als ze niet accepteren dat ik homo ben, dan weet ik meteen dat ik hier niet thuis hoor, dat ik hier geen warm bad hoef te verwachten." Er werd na zijn laatste woorden hard op de tafel geroffeld. En nu, een dikke drie jaar later, is hij behalve commissaris extern van Circumflex en student International Business, de meest

begeerde vrijgezel van de Mezekouwers. Waarom? Hij heeft charisma, kent de halve wereld en "lult" met iedereen, vrouwen lopen met hem weg ("maar ik ga niet met ze shoppen, dan zijn ze bij mij aan het verkeerde adres"), hij heeft een goede kop, is goed in monologen, houdt van Schotse single malt whisky, is loyaal, enthousiast en onafhankelijk. En hij heeft lef. Van Osch, volgens zijn dispuutsgenoten helemaal niet verlegen, zit er wat ongemakkelijk bij. Zoveel lovende woorden, zoveel lastige vragen. Zou hij een relatie willen? Ja, al gaat hij er niet het vuur voor uit zijn sloffen lopen. Hoe ziet die man eruit? "Hij hoeft niet ontzettend knap te zijn.

Geen stereotype geile man die veel te gespierd is en helemaal kaal geschoren. Een beetje borsthaar mag, net als een gespierd lijf. Een welvaartsbuikje (met de nadruk op 'je') is geen bezwaar. Ik heb weinig ervaring met relaties, maar ik zou het wel aandurven." Zijn dispuutsgenoten vullen aan: "Hij moet niet te gay zijn, dat is heel belangrijk, en een beetje avontuurlijk ingesteld. Niet te saai, want anders is hij zo op hem uitgekeken. Verder moet hij van goeden huize komen want Allard kan heel koppig en eigenwijs zijn." Grinnikend: "Hij moet af en toe gecorrigeerd worden."

Riki Janssen

Bergbroeder neemt er niets van terug

Ik heb vrienden van wie een der koters graag geneeskunde wil studeren. Dan zeg je als loyaal UM-ambtenaar niet: ga maar naar Groningen, of Leiden, nee, je zegt: kom naar Maastricht want wij zijn het beste, toch? Precies. En ik dacht, ik zal een helpende hand toesteken om het schaaap in kwestie een beetje wegwijs te maken. Ik meld me dus op de site van de UM, knal eerst dat verdomde Engels weg, klik door naar de faculteiten, kies de FHML, klik op onderwijs en ja, daar staat alles. ALLES! Ook, en mijn hart sprong over, de mogelijkheid om zo hard te studeren dat je, als je bij de beste 3 procent hoort, je collegegeld terugkrijgt en dus gratis studeert! *Top 3% studeert gratis.* Het staat er echt, als een echo uit het verleden. Met fotootjes van de uitreiking in 2011, genomen door Appie Derks, bedrijfsfotograaf Maastricht UMC+ / Stafdienst Communicatie. Als dat niet jofel is, dan weet ik het niet meer. Vooral omdat de universiteit vorig jaar met veel gedoe de hele 3-procentsregeling UM-breed aan de dijk heeft gezet. Te duur, het geld kon je beter inzetten voor andere nobele doelen zoals beurzen voor armlastige studenten.

Maar kan ze dat bij de FHML dan helemaal niets schelen? Daar lees ik nog steeds: *De Universiteit Maastricht wil ruimte bieden aan talent. (...) Talent moet herkend worden, de ruimte krijgen en beloofd worden. In dit kader is een nieuwe regeling ingesteld om de top 3% studenten 'gratis' te laten studeren aan de UM.*

Ik bel maar even met een ambtelijke collega van gene zijde. "Dag Wim, zeg hoe zit dat, zetten jullie die 3-procentsregeling op je eentje voort? Nemen we vast een voorschotje op de nakende onafhankelijkheid in het kader van Mumc-plus?"

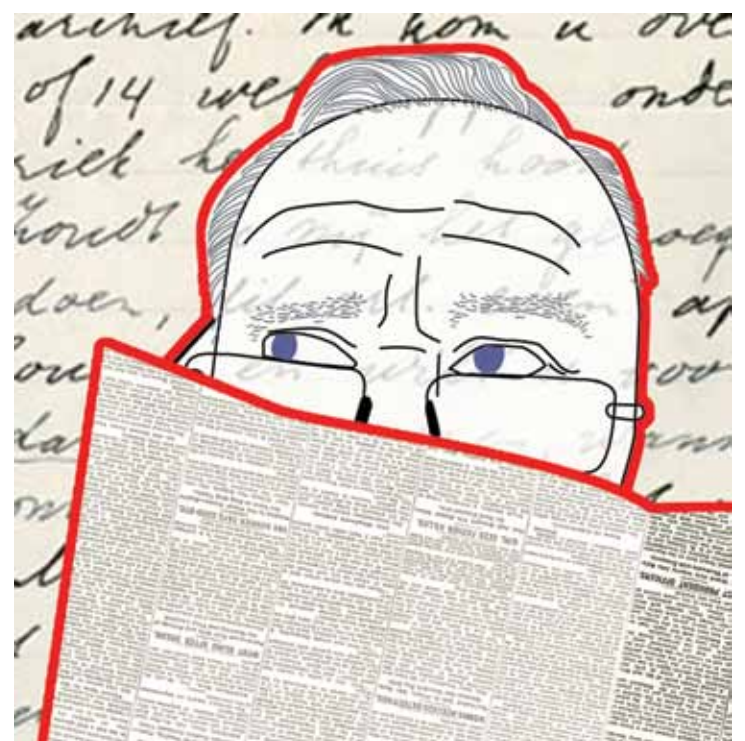
"Huh?" Sorry lezers, Wim is niet de best articulerende collega. Nog een "huh?" en dan "dachutnie" (Wim komt uit Brabant, daar houden ze niet zo van de letter t aan het einde van een woord) en vervolgens "wasdah eijelik, mums-plus?"

"Noe, kzal'skieke", klinkt het dan, "kbeljeterug".

En ja, hij belt terug. Of ik niet meer kan lezen, het staat er toch heel duidelijk, op die vrolijke FHML-webpagina die geheel gewijd is aan *Excellente studenten* die gratis mogen studeren, met die leuke fotootjes: *Vanaf het academisch jaar 2011-2012 is deze regeling niet meer van toepassing.* Wim: "Haha, domme Albèr, gekunnieleze man!"

Maar Wim, zeg ik als ik het eindelijk gevonden heb, onderin de tweede

De echoput van de FHML



paragraaf, uit het niets en zonder enige nadruk gepresenteerd, "dat staat ergens weggemoffeld, net als de kleine lettertjes op je polis, dat zien studenten en hun ouders niet! Bovendien, waarom moet je nog reclame maken voor een regeling die is afgeschaft, om er dan bij te zeggen dat die is afgeschaft!? Haal die pagina toch gewoon weg! Je mag nog blij zijn dat de Reclame Code Commissie nog niet is ingeschakeld wegens misleiding, dat jullie nog niet zijn veroordeeld wegens strijd met de goede smaak en fatsoen! Ik bedoel dus Wim, dat jullie de kluit aan het belazeren zijn, hoor je!!! Wim: "Huh?"

Uw roddelkont, Albert Bergbroeder